資治通鑑卷第一百一十二

端明殿學士兼翰林侍讀學士大中大夫提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國公食邑二千二伯户食實封玖伯户賜紫金魚袋臣司馬光奉

勑編集

後學 天台 胡三省 音註

晉紀三十四 起重光赤奮若盡玄黓攝提格凡二年

安皇帝丁

隆安五年春正月武威王利鹿孤欲稱帝羣臣皆勸之安國將軍鍮勿崙曰安國將軍漢獻帝以授張楊鍮託侯翻崙盧昆翻吾國自上世以來被髮左衽被皮義翻無冠帶之飾逐水草

遷徙無城郭室廬故能雄視沙漠抗衡中夏（夏戶雅翻）今舉大號誠順民心然建都立邑難以避患儲蓄倉庫啓敵人心不如勵晉民於城郭勸課農桑以供資儲帥國人以習戰射鄰國弱則乘之彊則避之此久長之良策也（自漢以來善爲夷狄謀者莫過此策矣勵昌呂翻帥讀曰率）且虛名無實徒足爲丗之質的將安用之（質受斧的受矢按詩云二尺曰正亦不言正之所施周禮鄭衆馬融注皆云十尺曰侯四尺曰正四寸曰質則以爲侯皆一丈鵠及正質於一侯之中爲此等級則以質爲四寸也王肅引爾雅云射張皮謂之侯侯中謂之鵠鵠中謂之正正方二尺正中謂之槩槩方六寸今云方六寸爾雅說明宜從之則質也舊云方四寸今云肅意惟改質爲六寸餘同鄭馬賈逵周禮注云四尺曰正正五重鵠居其內而方二尺以爲正正大於鵠鵠在正內雖內外不同亦共在一侯鄭於周禮上下檢之以爲大射之侯其中制皮爲鵠實射之侯其中采畫爲正正大如鵠皆居侯中三分之一其燕射則侯中畫爲獸形即鄉射記所謂熊侯白質之類射獸義云孔子曰循聲而發發而不失正鵠者其惟賢者乎詩云發彼有的以祈爾爵既言正鵠即引此的則詩人之意以的爲正鵠之謂也司裘注說皮侯之狀云以虎熊豹麋之皮飾其側又方制之以爲質謂之鵠是鄭意以侯中所射之處爲質也此毛傳唯言的質也）利鹿孤曰安國之言是也乃更稱河西王（更工衡翻）都督中外諸軍事涼州牧錄尚書事（僭奴沃翻）二月丙子孫恩出浹口（浹即叶翻）攻句章不能拔劉牢之擊之恩復走入海（復扶又翻）秦王興使乞伏乾歸還鎮苑川盡

以其故部衆配之（爲乞伏氏復強張本）涼王纂嗜酒好獵（好呼到翻）太常楊穎諫曰陛下應天受命當以道守之今疆宇日蹙崎嶇二嶺之間（姑臧南有洪池嶺西有丹嶺一作刪丹嶺）陛下不兢兢夕惕以恢引先業而沈湎遊畋（沈持林翻）不以國家爲事臣竊危之纂遜辭謝之然猶不悛番禾太守呂超擅擊鮮卑思盤（番禾縣漢屬張掖郡後漢晉省番音盤此郡蓋呂氏置劉昫曰唐涼州天寶縣漢番禾縣地悛七緣翻番音盤）思盤遣其弟乞珍訴於纂纂命超及思盤皆入朝（朝直遥翻）超懼至姑臧深自結於殿中監杜尚纂見超責之曰卿恃兄弟桓桓（孔安國曰桓桓武貌）乃敢欺吾（今人謂相陵爲相欺）要當斬卿天下乃定超頓首謝纂本以恐愒超（愒許葛翻）實無意殺之因引超思盤及羣臣同宴於內殿超兄中領軍隆數勸纂酒（數所角翻）纂醉乘步輓車（步輓車不用牛馬若羊等令人步而輓之魏書禮志步輓車天子小駕亦爲副乘）將超等游禁中（將如字）至琨華堂東閤車不得過纂親將竇川駱騰倚劒於壁推車過閤（將即亮翻推吐雷翻）超取劒擊纂纂下車禽超超刺纂洞胷（刺七亦翻）川騰與超格戰超殺之纂后楊氏命禁兵討超杜尚止之（超之結尚也蓋有密約）皆捨仗不戰將軍魏益多入取纂首楊氏曰人已死如土石無所復知何忍復殘其形骸乎（復扶又翻）益多罵之遂取纂首以徇曰纂違先帝之命殺太子而自立

事見上卷三年荒淫暴虐番禾太守超順人心而除之以安宗廟凡我士庶同茲休慶纂叔父巴西公佗佗徒河翻弟隴西公緯皆在北城緯于貴翻或說緯曰超爲逆亂公以介弟之親杜預曰介大也說輸芮翻下同仗大義而討之姜紀焦辨在南城楊桓田誠在東苑皆吾黨也何患不濟緯嚴兵欲與佗共擊超佗妻梁氏止之曰緯超俱兄弟之子何爲舍超助緯自爲禍首乎舍讀曰捨佗乃謂緯曰超舉事已成據武庫擁精兵圖之甚難且吾老矣無能爲也超弟邈有寵於緯說緯曰纂賊殺兄弟謂殺紹又殺弘也說輸芮翻隆超順人心而討之正欲尊立明公耳方今明公先帝之長子當主社稷人無異望夫復何疑長知兩翻復扶又翻緯信之乃與隆超結盟單馬入城超執而殺之讓位於隆隆有難色超曰今如乘龍上天豈可中下隆遂即天王位隆字永基光弟寶之子也大赦改元神鼎超先於番禾得小鼎以爲神瑞故以紀元尊母衛氏爲太后妻楊氏爲后以超爲都督中外諸軍事輔國大將軍錄尚書事封安定公謚纂曰靈帝纂后楊氏將出宮超恐其挾珍寶命索之索山客翻楊氏曰爾兄弟不義手刃相屠我旦夕死人安用寶爲超又問玉璽所在璽斯氏翻楊氏曰已毀之矣后有美色超將納之謂其父右僕射桓曰后若自

殺禍及卿宗桓以告楊氏楊氏曰大人賣女與氏以圖富貴一之謂甚其可再乎（引左傳之言）遂自殺謚曰穆后桓犇河西王利鹿孤利鹿孤以爲左司馬　三月孫恩北趣海鹽（海鹽縣本武原鄉秦以爲海鹽縣漢屬會稽郡後漢晉屬吳郡今在秀州東南八十里趣七喻翻）劉裕隨而拒之築城於海鹽故治恩日來攻城裕屢擊破之斬其將姚盛城中兵少不敵（將即亮翻）少詩沼翻裕夜偃旗匿衆明晨開門使羸疾數人登城（羸倫爲翻）賊遥問劉裕所在曰夜已走矣賊信之爭入城裕奮擊大破之恩知城不可拔乃進向滬瀆裕復棄城追之（滬音戶復扶又翻）海鹽令鮑陋遣子嗣之帥吳兵一千請爲前驅（帥讀曰率）裕曰賊兵甚精吳人不習戰若前驅失利必敗我軍（敗補邁翻）可在後爲聲埶嗣之不從裕乃多伏旗鼓前驅既交諸伏皆出裕舉旗鳴鼓賊以已爲四面有軍乃退嗣之追之戰沒裕且戰且退所領死傷且盡至向戰處令左右脫取死人衣以示間暇（間讀曰閑）賊疑之不敢逼裕大呼更戰（呼火故翻）賊懼而退裕乃引歸　河西王利鹿孤伐涼與涼王隆戰大破之徙二千餘戶而歸　夏四月辛卯魏人罷鄴行臺（魏置鄴行臺見一百一十卷隆安二年）以所統六郡置相州以庾岳爲刺史（魏相州統魏郡陽平廣平汲郡頓丘清河六郡杜佑曰後魏置相州於鄴取河亶甲居相以名州）

乞伏乾歸至苑川以邊芮爲長史王松壽爲司馬公卿將帥皆降爲僚佐偏裨（將即亮翻帥所類翻）北涼王業憚沮渠蒙遜勇略欲遠之（沮子余翻遠于願翻）蒙遜亦深自晦匿業以門下侍郎馬權代蒙遜爲張掖太守（守式又翻）權素豪儁爲業所親重常輕侮蒙遜蒙遜譖之於業曰天下不足慮惟當憂馬權耳業遂殺權（以余觀之索嗣馬權皆庸夫耳恃倚世資而使氣無能爲也）蒙遜謂沮渠男成曰段公無鑒斷之才（鑒明也斷決也斷丁亂翻）非撥亂之主鄉所憚者惟索嗣馬權今皆已死（索嗣死見上卷四年）蒙遜欲除之以奉兄何如男成曰業本孤客爲吾家所立恃吾兄弟猶魚之有水夫人親信我而圖之不祥蒙遜乃求爲西安太守業喜其出外許之蒙遜與男成約同祭蘭門山而陰使司馬許咸告業曰男成欲以取假日爲亂（假居訝翻休假也）若求祭蘭門山臣言驗矣至期果然業收男成賜死男成曰蒙遜先與臣謀反臣以兄弟之故隱而不言今以臣在恐部衆不從故約臣祭山而反誣臣其意欲王之殺臣也乞詐言臣死暴臣罪惡蒙遜必反臣然後奉王命而討之無不克矣業不聽殺之蒙遜泣告衆曰男成忠於段王而段王無故枉殺之諸君能爲報仇乎（爲于僞翻）且始者共立段王欲以安衆耳今州土

紛亂非段王所能濟也男成素得衆心衆皆憤泣爭奮比至氐池氐池縣漢屬張掖郡晉省其地屬唐甘州張掖縣界比必寐翻及也氐丁尼翻又音低衆逾一萬鎮軍將軍臧莫孩率所部降之孩河開翻降戶江翻下同羌胡多起兵應蒙遜者蒙遜進逼矦塢業先疑右將軍田昂囚之至是召昂謝而赦之使與武衛將軍梁中庸共討蒙遜別將王豐孫言於業曰將即亮翻西平諸田世有反者昂貌恭而心險不可信也業曰吾疑之久矣但非昂無可以討蒙遜者昂至矦塢率騎五百降於蒙遜業軍遂潰中庸亦詣蒙遜降危疑反側之時用言爲難而用人爲尤此之際非有明畧雄斷不能濟也五月蒙遜至張掖田昂兄子承愛斬閘內之業左右皆散蒙遜至業謂蒙遜曰孤孑然一已爲君家所推願匄餘命匄古泰翻乞也使得東還與妻子相見蒙遜斬之北涼段業四年而亡業儒素長者長知兩翻無他權略威禁不行羣下擅命尤信卜筮巫覡覡狄翻它故至於敗沮渠男成之弟富占將軍俱傑俱倫追翻帥戶五百降于河西王利鹿孤傑石子之子也孫恩陷滬瀆殺吳國內史袁崧死者四千人崧當作山松立威名內外顒然人不自保魏安人焦朗據縣界蓋曹魏所置也而晉志不見後魏魏置魏安郡遣使說秦隴西公碩德曰涼王隆多殺豪望以

呂氏自武皇棄世呂光僞謚懿武皇帝說輸芮翻兄弟相攻政綱不立競爲威虐百姓饑饉死者過半今乘其篡奪之際取之易於返掌易以豉翻返當作反不可失也碩德言於秦王興帥步騎六萬伐涼乞伏乾歸帥騎七千從之六月甲戌孫恩浮海奄至丹徒丹徒縣古朱方也後曰谷陽秦改曰丹徒漢屬會稽郡後漢屬吳郡晉屬晉陵郡地理志曰秦時望氣者云其地有天子氣始皇使赭衣三千人鑿城敗其勢改曰丹徒戰士十餘萬樓船千餘艘艘蘇遭翻建康震駭乙亥內外戒嚴百官入居省內冠軍將軍高素等守石頭冠古玩翻輔國將軍劉襲柵斷淮口秦淮入江之口也斷丁管翻丹陽尹司馬恢之戍南岸冠軍將軍桓謙等備白石左衛將軍王嘏等屯中堂徵豫州刺史譙王尚之入衛京師劉牢之自山陰引兵邀擊恩未至而恩已過乃使劉裕自海鹽入援裕兵不滿千人倍道兼行與恩俱至丹徒裕衆既少少詩紹翻加以涉遠疲勞而丹徒守軍莫有鬭志恩帥衆鼓譟登蒜山蒜山今在鎮江府城西三里山上多蒜故名蒜蘇貫翻居民皆荷擔而立荷下可翻擔都濫翻裕帥所領奔擊大破之帥讀曰率下同投崖赴水死者甚衆恩狼狽僅得還船然恩猶恃其衆尋復整兵徑向京師復扶又翻下同後將軍元顯帥兵拒戰頻不利會稽王道子無佗謀略唯日檮蔣侯廟蔣侯廟在蔣山在今建康府上元縣東北十八里漢末秣陵尉蔣子文討賊戰

死山下吳孫權爲立廟江東朝野禱之率有靈應恩來漸近百姓恟懼恟許拱翻譙王尚之帥精銳馳至徑屯積弩堂恩樓船高大泝風不得疾行數日乃至白石恩本以諸軍分散欲掩不備既而知尚之在建康復聞劉牢之已還至新洲新洲在京口西大江中意即今之珠金沙是也復扶又翻不敢進而去浮海北走郁洲水經註曰東海朐縣東北海中有大洲謂之郁洲山海經所謂郁山在海中者也恩別將攻陷廣陵殺三千人寧朔將軍高雅之擊恩於郁洲爲恩所執寧朔將軍蓋晉置桓玄厲兵訓卒常伺朝廷之隙伺相吏翻聞孫恩逼京師建牙聚衆上疏請討之元顯大懼會恩退元顯以詔書止之玄乃解嚴　梁中庸等共推沮渠蒙遜爲大都督大將軍涼州牧張掖公赦其境內改元永安蒙遜署從兄伏奴爲張掖太守和平侯弟挐爲建忠將軍都谷侯從才用翻挐女余翻田昂爲西郡太守臧莫孩爲輔國將軍房晷梁中庸爲左右長史張騭謝正禮爲左右司馬騭之日翻擢任賢才文武咸悅　河西王利鹿孤命羣臣極言得失西曹從事史暠曰暠古老翻陛下命將出征將即亮翻下同往無不捷然不以綏寧爲先唯以徙民爲務民安土重遷故多離叛此所以斬將拔城而地不加廣也利鹿孤善之　秋七月魏兗州刺史長孫肥魏未得兗州也使肥以兗州刺史南略地耳將

步騎二萬南徇許昌東至彭城將軍劉該降之將步即亮翻騎奇寄翻降戶江翻下同秦隴西公碩德自金城濟河直趣廣武河西王利鹿孤攝廣武守軍以避之趣七喻翻攝收也秦軍至姑臧涼王隆遣輔國大將軍超龍驤將軍邈等逆戰驤思將翻碩德大破之生禽邈俘斬萬計隆嬰城固守巴西公佗帥東苑之衆二萬五千降於秦帥讀曰率西涼公暠河西王利鹿孤沮渠蒙遜各遣使奉表入貢於秦暠古老翻使疏吏翻沮子余翻初涼將姜紀降於河西王利鹿孤廣武公傉檀與論兵略甚愛重之傉奴沃翻坐則連席出則同車每談論以夜繼晝利鹿孤謂傉檀曰姜紀信有美才然視候非常必不久留於此不如殺之紀若入秦必爲人患傉檀曰臣以布衣之交待紀紀必不相負也八月紀將數十騎奔秦軍禿髮兄弟皆推傉檀之明畧余究觀傉檀始末未敢許也又究觀姜紀自涼入秦始末則紀蓋反覆詭譎之士而傉檀愛重之則傉檀蓋以才辨爲諸兄所重而智略不能濟此其所以亡國也說碩德曰呂隆孤城無援明公以大軍臨之其勢必請降然彼徒文降而已未肯遂服也請給紀步騎三千與王松忽因焦朗華純之衆王松忽秦將也焦朗華純皆涼人說輸芮翻華戶化翻伺其釁隙隆不足取也不然今禿髮在南兵彊國富若兼姑臧而據之威埶益盛沮渠蒙遜李暠不能抗也必將歸之

如此則爲國家之大敵矣碩德乃表紀爲武威太守配兵二千屯據晏然班固地理志武威休屠縣王莽改曰晏然後復曰休屠永寧中張軌於姑臧西北置武興郡晏然縣屬焉秦王興聞楊桓之賢而徵之利詔以劉裕爲下邳太守討鹿孤不敢留史言諸凉畏秦之強孫恩於郁洲累戰大破之恩由是衰弱復緣海南走復扶又翻裕亦隨而邀擊之燕王盛懲其父寶以懦弱失國務峻威刑又自矜聰察多所猜忌羣臣有纖介之嫌皆先事誅之先悉薦翻由是宗親勳舊人不自保丁亥左將軍慕容國與殿上將軍秦興段讚謀帥禁兵襲盛殿上將軍蓋慕容所置緣晉之殿中將軍而名官也帥讀曰率事發死者五百餘人壬辰夜前將軍段璣與秦興之子興段讚之子泰潛於禁中鼓譟大呼呼火故翻曰賊衆逃潰璣被創盛聞變帥左右出戰帥讀曰率創初良翻匿廂屋間俄有一賊從闇中擊盛盛被傷薨升前殿申約禁衛事定而卒年二十九慕容盛臨變而整此其雄畧亦有過人者然以猜忌好殺致斃則天下之人固非一人可舞其智畧而盡殺也中壘將軍慕容拔冗從僕射郭仲白太后丁氏以爲國家多難宜立長君冗而隴翻從才用翻難乃旦翻長知兩翻時衆望在盛弟司徒尚書令平原公元而河間公熙素得幸於丁氏丁氏乃廢太子定密迎熙入宮明旦羣臣入朝朝直遥翻始知有變因上表勸進於熙熙以讓元元不

敢當癸巳熙即天王位熙字道文垂之少子也捕獲段璣等皆夷三族甲午大赦丙申平原公元以嫌賜死閏月辛酉葬盛於興平陵謚曰昭武皇帝廟號中宗丁氏送葬未還中領軍慕容提步軍校尉張佛等謀立故太子定事覺伏誅定亦賜死燕立定爲太子見上卷四年丙寅大赦改元光始　秦隴西公碩德圍姑臧累月東方之人在城中者多謀外叛魏益多復誘扇之復扶又翻下復生同欲殺涼王隆及安定公超事發坐死者三百餘家碩德撫納夷夏分置守宰夏戶雅翻守式又翻節食聚粟爲持久之計涼之羣臣請與秦連和隆不許安定公超曰今資儲內竭上下嗷嗷雖使張陳復生亦無以爲策張良陳平智謀之士故稱之陛下當思權變屈伸何愛尺書單使爲卑辭以退敵使疏吏翻敵去之後修德政以息民若卜世未窮何憂舊業之不復周成王定鼎于郟鄏卜世三十卜年七百若天命去矣亦可以保全宗族不然坐守困窮終將何如隆乃從之九月遣使請降於秦降戶江翻下同　考異曰姚興載記姚平伐魏與姚碩德伐呂隆同時魏書天興五年五月姚平來侵晉元興元年秦引始四年也晉帝紀晉春秋皆云隆安五年降秦十六國西秦春秋云太初十四年五月乾歸隨姚碩德伐涼南涼春秋云建和二年七月姚碩德伐呂隆孤攝廣武守軍以避之皆隆安五年也按秦小國既與魏相持豈暇更興兵伐涼蓋載記之誤也今以晉帝紀晉春秋十六國西秦南涼春秋爲據碩德表隆爲鎮西大將軍

涼州刺史建康公隆遣子弟及文武舊臣慕容筑楊穎等五十餘家入質于長安慕容筑燕宗室也苻堅滅燕其宗室悉補邊郡故筑留河西筑張六翻質音致下爲質同碩德軍令嚴整秋毫不犯祭先賢禮名士西土悅之沮渠蒙遜所部酒泉涼寧二郡叛降於西涼酒泉郡治福祿縣魏收地形志涼寧郡領園池貢澤二縣又聞呂隆降秦大懼遣其弟建忠將軍挐牧府長史張潛蒙遜自稱涼州牧置牧府長史挐女居翻見碩德於姑臧請帥其衆東遷帥讀曰率碩德喜拜潛張掖太守挐建康太守潛勸蒙遜東遷挐私謂蒙遜曰姑臧未拔呂氏猶存碩德糧盡將還不能久也何爲自棄土宇受制於人乎臧莫孩亦以爲然孩何開翻蒙遜遣子奚念爲質於河西王利鹿孤蒙遜既不東遷故納質於利鹿孤以求援利鹿孤不受曰奚念年少可遣挐也少詩照翻冬十月蒙遜復遣使上疏於利鹿孤曰臣前遣奚念具披誠欵而聖旨未昭復徵弟挐復扶又翻臣竊以爲苟有誠信則子不爲輕若其不信則弟不爲重今寇難未夷難乃旦翻不獲奉詔願陛下亮之利鹿孤怒遣張松侯俱延興城侯文支將騎一萬襲蒙遜至萬歲臨松晉書地理志酒泉郡有延壽縣當是後改爲萬歲張天錫置臨松郡五代志曰臨松縣有臨松山後周省入張掖縣宋白曰隋煬帝併萬歲入刪丹縣屬張掖郡將即亮翻騎奇寄翻執蒙遜從弟鄯善苟子從才用翻下同鄯時戰翻康曰鄯善複姓其先西域人以國爲姓苟

子其名余據紀文以鄯善苟子爲蒙遜從弟則鄯善非姓也明矣虜其民六千餘户蒙遜從叔孔遮入朝于利鹿孤朝直遥翻許以挐爲質利鹿孤乃歸其所掠召俱延等還文支利鹿孤之弟也

南燕主備德宴羣臣於延賢堂備德本名德既據齊地增上一字名備德酒酣謂羣臣曰朕可方自古何等主青州刺史鞠仲曰陛下中興聖主少康光武之儔少詩照翻備德顧左右賜仲帛千匹仲以所賜多辭之備德曰卿知調朕朕不知調卿邪調徒了翻又如字調戲也卿所對非實故朕亦以虛言賞卿耳韓範進曰天子無戲言今日之論君臣俱失備德大悅賜範絹五十匹備德母及兄納皆在長安備德遣平原人杜弘往訪之弘曰臣至長安若不奉太后動止當西如張掖德仕秦爲張掖太守其兄納因家于張掖故引欲往張掖訪之以死爲効臣父雄年踰六十乞本縣之祿以申烏鳥之情慈烏反哺故云然李密陳情表曰烏鳥私情願乞終養中書令張華曰杜弘未行而求祿要君之罪大矣要音邀備德曰弘爲君迎母爲父求祿爲于僞翻忠孝備矣何罪之有以雄爲平原令弘至張掖爲盜所殺　十一月劉裕追孫恩至滬瀆海鹽又破之滬音扈俘斬以萬數恩遂自浹口遠竄入海浹音接　十二月辛亥魏主珪遣常山王遵定陵公和跋帥衆五萬襲沒弈干於高平高平漢屬安定

魏收志屬涇州新平郡又原州有高平郡酈道元云高平川西南去安定三百四十里帥讀曰率

乙卯魏虎威將軍宿沓干伐燕攻令支令音鈴又郎定翻支音祁又音祇乙丑燕中領軍宇文拔救之壬午宿沓干拔令支而戍之　呂超攻姜紀不克遂攻焦朗姜紀時據晏然焦朗據魏安朗遣其弟子嵩爲質於河西王利鹿孤以請迎利鹿孤遣車騎將軍傉檀赴之比至超已退質音致比必寐翻朗閉門拒之傉檀怒將攻之鎮北將軍俱延諫曰安土重遷人之常情朗孤城無食今年不降降戶江翻後年自服何必多殺士卒以攻之若其不捷彼必去從佗國棄州境士民以資鄰敵非計也不如以善言諭之傉檀乃與朗連和遂曜兵姑臧壁於胡阬胡阬在姑臧西傉檀知呂超必來斫營畜火以待之超夜遣中壘將軍王集帥精兵二千斫傉檀營帥讀曰率下同傉檀徐嚴不起集入壘中內外皆舉火光照如晝縱兵擊之斬集及甲首三百餘級呂隆懼僞與傉檀通好好呼到翻請於苑內結盟傉檀遣俱延入盟俱延疑其有伏毀苑牆而入超伏兵擊之俱延失馬步走淩江將軍郭祖力戰拒之俱延乃得免傉檀怒攻其昌松太守孟禕於顯美昌松顯美漢晉皆爲縣屬武威郡呂光改昌松爲東張掖郡尋復爲昌松郡五代志後周廢顯美入姑臧禕許韋翻隆遣廣武將軍荀安國寧遠將軍石可帥

騎五百救之安國等憚傉檀之彊遁還　桓玄表其兄偉爲江州刺史鎮夏口（夏戶雅翻）司馬刁暢爲輔國將軍督八郡軍事鎮襄陽遣其將皇甫敷馮該戍湓口移沮漳蠻二千戶于江南（左傳曰江漢沮漳楚之望也水經沮水出漢中房陵東南過臨沮界又東過枝江縣南入于江漳水出臨沮縣東荊山南至枝江縣北入于沮二水上下皆蠻所居也沮千余翻漳諸良翻）立武寧郡更招集流民立綏安郡（綏安郡治長寧縣隋省長寧入長林）詔徵廣州刺史刁逵豫章太守郭昶之（昶丑兩翻）玄皆留不遣玄自謂有晉國三分之二數使人上已符瑞（數所角翻上時掌翻）欲以惑衆又致牋於會稽王道子曰賊造近郊以風不得進以雨不致火食盡故去耳非力屈也（會工外翻造七到翻謂孫恩也）昔國寶死後王恭不乘此威入統朝政（朝直遙翻下在朝同）足見其心非侮於明公也而謂之不忠今之貴要腹心有時流清望者誰乎豈可云無佳勝直是不能信之耳（江東人士其名位通顯於時者率謂之佳勝名勝）爾來一朝一夕遂成今日之禍（爾來猶言如此以來也）在朝君子皆畏禍不言玄忝任在遠是以披寫事實元顯見之大懼張灋順謂元顯曰桓玄承藉世資素有豪氣既并殷楊專有荊楚（殷楊謂殷仲堪楊佺期也并殷楊事見上卷隆安三年）第下之所控引止三吳耳（第府第也第下猶言門下閤下之類）孫恩爲亂東土塗地公私困竭玄必乘此縱其姦宄竊

用憂之元顯曰爲之柰何灋順曰玄始得荊州人情未附方務綏撫未暇佗圖若乘此際使劉牢之爲前鋒而第下以大軍繼進玄可取也元顯以爲然會武昌太守庾楷以玄與朝廷構怨恐事不成禍及於己（庾楷歸桓玄見一百十卷隆安二年）密使人自結於元顯云玄大失人情衆不爲用若朝廷遣軍已當爲內應元顯大喜遣張灋順至京口謀於劉牢之牢之以爲難灋順還謂元顯曰觀牢之言色必貳於我不如召入殺之不爾敗人大事（敗必邁翻）元顯不從於是大治水軍徵兵裝艦以謀討玄（治直之翻艦戶黯翻）

元興元年春正月庚午朔（是年三月元顯敗復隆安年號桓玄尋改曰大亨玄篡又改曰永始元興之元改於是年正月通鑑自是年迄義熙初元皆不改元興之元不與桓玄之篡撥亂世返之正也）下詔罪狀桓玄以尚書令元顯爲驃騎大將軍征討大都督都督十八州諸軍事加黃鉞（時晉之境內有楊徐南徐兗南兗豫南豫青冀司荊江雍梁益寧交廣十八州而已元顯盡督之使其果能誅桓玄亦必凌上而篡奪之驃匹妙翻騎奇寄翻）又以鎮北將軍劉牢之爲前鋒都督前將軍譙王尚之爲後部因大赦改元內外戒嚴加會稽王道子太傅（會工外翻）元顯欲盡誅諸桓中護軍桓脩驃騎長史王誕之甥也誕有寵於元顯因陳脩等與玄志趣不同元顯乃止誕導之曾孫也張灋順

言於元顯曰桓謙兄弟每為上流耳目宜斬之以杜
姦謀且事之濟不繫在前軍不讀曰否而牢之反覆萬一
有變則禍敗立至可令牢之殺謙兄弟以示無貳心
若不受命當逆為之所其逆為之先為之圖欲殺牢之也元
顯曰今非牢之無以敵之夕且始事而誅大將將即亮翻人
情不安再三不可濮順與元顯言之再三終以為不可也又以桓氏世
為荊土所附桓沖特有遺惠而謙冲之子也乃自驃
騎司馬除都督荊益寧梁四州諸軍事荊州刺史欲
以結西人之心丁丑燕慕容垂攻魏令支克之
宿沓干走執魏遼西太守那頡那諾何翻姓也魏書官氏志內入諸姓有那氏頡胡結翻燕以垂為幽州刺史鎮令支以中堅將軍遼
西陽豪為本郡太守丁亥以章武公淵為尚書令博
陵公虔為尚書左僕射尚書王騰為右僕射　戊子
魏材官將軍和突攻黜弗素古延等諸部破之初魏
主珪遣北部大人賀狄干獻馬千匹求昏於秦秦王
興聞珪已立慕容后立慕容后事見上卷隆安四年止狄干而絕其
昏沒弈干黜弗素古延皆秦之屬國也而魏攻之由
是秦魏有隙庚寅珪大閱士馬命并州諸郡積穀於
平陽之乾壁以備秦魏收地形志平陽有禽昌縣漢晉之北屈也有乾城隋并禽昌入襄陵又據姚興載記乾壁即乾城柔然社崙方睦於秦遣將救黜弗

素古延（崙盧昆翻將即亮翻）辛卯和突逆擊大破之社崙帥其部落遠遁漠北奪高車之地而居之（帥讀曰率）斛律部帥倍侯利擊社崙大爲所敗（帥所類翻敗補邁翻）倍侯利奔魏社崙於是西北擊匈奴遺種日拔也鷄大破之（種章勇翻）遂吞併諸部士馬繁盛雄於北方其地西至焉耆東接朝鮮（朝音潮鮮音仙）南臨大漠旁側小國皆羈屬焉自號豆代可汗（魏收書作丘豆代魏言駕馭開張也汗音寒杜佑曰可汗之號起於柔然社崙猶言皇帝也而拓拔氏之先通鑑皆書可汗又在社崙之前）始立約束以千人爲軍軍有將百人爲幢幢有帥（軍將幢帥皆魏制社崙蓋效而立之將即亮翻幢宅江翻帥所類翻）攻戰先登者賜以虜獲畏懦者以石擊其首而殺之（柔然爲魏患自此始）禿髮傉檀克顯美執孟禕而責之以其不早降（禿髮傉檀自去年攻顯美至是乃克）禕曰禕受呂氏厚恩分符守土若明公大軍甫至望旗歸附恐獲罪於執事矣傉檀釋而禮之徙二千餘户而歸以禕爲左司馬禕辭曰呂氏將亡聖朝必取河右（朝直遥翻）人無愚智皆知之但禕爲人守城不能全復忝顯任於心竊所未安（爲于僞翻復扶又翻）若蒙明公之惠使得就戮姑臧死且不朽傉檀義而歸之

東土遭孫恩之亂因以饑饉漕運不繼桓玄禁斷江路（商旅俱絶曰短）公私匱乏以粰橡給士卒（粰房尤翻博雅曰粰粰糗饊也又曰鬻也又稃穀皮也音同橡似兩翻說文曰栩實也）玄

謂朝廷方多憂虞必未暇討已可以蓄力觀釁及大軍將發從兄太傅長史石生密以書報之（從才用翻）歹大驚欲完聚保江陵長史卞範之曰明公英威振於遠近元顯口尚乳臭劉牢之大失物情若兵臨近畿示以禍福士崩之勢可翹足而待何有延敵入境自取窮蹙者乎歹從之留桓偉守江陵抗表傳檄罪狀元顯舉兵東下檄至元顯大懼二月丙午帝餞元顯於西池元顯下船而不發（元顯內畏桓歹故下船而不發）癸丑魏常山王遵等至高平（去年十二月魏遣遵等襲高平至是而至）沒弈于棄其部衆帥數千騎與劉勃勃奔秦州（秦州治上邽帥讀曰率騎奇寄翻）

魏軍追至馬亭不及而還盡獲其府庫畜積馬四萬餘匹雜畜九萬餘口（畜許救翻）徙其民於代都（魏以平城爲代都）分迸（種章勇翻迸北孟翻）平陽太守貳塵復侵秦河東（姓譜春秋貳軫二國後皆爲氏貳塵之貳則虜姓也復扶又翻）長安大震關中諸城晝閉秦人簡兵訓卒以謀伐魏　秦王興立子泓爲太子大赦泓孝友寬和喜文學（喜許記翻）善談詠而懦弱多病興欲以爲嗣而狐疑不決久乃立之（爲姚泓以懦弱亡秦張本）

姑臧大饑米斗直錢五千人相食餓死者十餘萬口城門晝閉樵采路絕民請出城爲胡虜奴婢者日有數百呂隆惡其沮動衆心（惡烏路翻沮在呂翻）盡阬之積尸

盈路沮渠蒙遜引兵攻姑臧（沮子余翻）隆遣使求救於河西王利鹿孤利鹿孤遣廣武公傉檀帥騎一萬救之（使疏吏翻傉奴沃翻帥讀曰率騎奇寄翻）未至隆擊破蒙遜軍蒙遜請與隆盟留穀萬餘斛遺之而還（遺于季翻）傉檀至昌松聞蒙遜已退乃徙涼澤段冢民五百餘户而還（涼澤即禹貢之豬野澤也在武威縣東亦曰休屠澤還從宣翻）中散騎常侍張融言於利鹿孤曰（散悉亶翻騎奇寄翻）焦朗兄弟據魏安潛通姚氏數爲反覆（數所角翻）今不取後必爲朝廷憂利鹿孤遣傉檀討之朗面縛出降（焦朗以魏安招秦軍事見去年五月降户江翻下同）傉檀送于西平徙其民於樂都（樂音洛）桓玄發江陵慮事不捷常爲西還之計及過尋陽不見官軍意甚喜將士之氣亦振（史言桓玄畏怯劉牢之等不能仗順取之將即亮翻下同）庾楷謀泄玄囚之丁巳詔遣齊王柔之以騶虞幡宣告荊江二州使罷兵（騶則尤翻）玄前鋒殺之柔之宗之子也（孝武太元十年以柔之襲封齊王紹攸冏之祀宗封南頓王）丁卯玄至姑孰使其將馮該等攻歷陽（豫州刺史治歷陽）襄城太守司馬休之嬰城固守玄軍斷洞浦（洞浦即洞口魏曹休破呂範處斷丁管翻）焚豫州舟艦（艦户黯翻）豫州刺史譙王尚之帥步卒九千陣於浦上（帥讀曰率）遣武都太守楊秋屯橫江秋降于玄軍尚之衆潰逃于涂中玄捕獲之（涂與滁同）司馬休之出戰而敗棄城走劉牢之素惡

驃騎大將軍元顯（惡烏路翻）恐桓亨既滅元顯益驕恣又恐已功名愈盛不爲元顯所容且自恃材武擁彊兵欲假亨以除執政復伺亨之隙而自取之（復扶又翻伺相吏翻）故不肯討亨元顯日夜昏酣以牢之爲前鋒牢之驟詣門不得見及帝出餞元顯遇之公坐而已（坐徂卧翻）牢之軍溧洲（溧音栗溧水出溧陽縣在建康東南元顯遣牢之西上擊桓亨非其路也晉書劉牢之傳作洌洲又桓冲發建康謝安送至溧洲宋武陵王討元凶邵四月戊午至南州辛酉次溧洲丙寅次江寧今舟行自采石東下未至三山江中有洌山即洌洲也洌溧聲相近故又爲溧洲張舜民日過三山十餘里至溧洲自溧洲過白土磯入慈湖夾舜民郴行録言浙流之先後水程也）參軍劉裕請擊亨牢之不許亨使牢之族舅何穆說牢之曰自古戴震主之威挾不賞之功而能自全者誰邪越之文種秦之白起漢之韓信皆事明主爲之盡力（說輸芮翻爲于僞翻）功成之日猶不免誅夷況爲凶愚者之用乎君如今日戰勝則傾宗戰敗則覆族欲以此安歸乎不若翻然改圖則可以長保富貴矣古人射鉤斬祛猶不害爲輔佐（齊桓公與子糾爭國管仲射桓公中帶鉤子糾死桓公釋管仲之囚而以爲相晉獻公使寺人披伐公子重耳於蒲城重耳踰垣而走披斬其祛重耳反國披屢納忠射而亦翻）況亨與君無宿昔之怨乎時譙王尚之已敗人情愈恐牢之頗納穆言與亨交通東海中尉東海何無忌牢之甥也與劉裕極諫不聽其子驃騎從事中郎敬

宣諫曰今國家衰危天下之重在大人與玄玄藉父叔之資（玄父溫叔冲）據有全楚割晉國三分之二一朝縱之使陵朝廷玄威望既成恐難圖也董卓之變將在今矣（董卓事見五十九卷漢靈帝中平六年獻帝初平元年）牢之怒曰吾豈不知今日取玄如反覆手耳但平玄之後令我柰驃騎何（元顯爲驃騎將軍故稱之）三月乙巳朔牢之遣敬宣詣玄請降（降戶江翻）玄陰欲誅牢之乃與敬宣宴飲陳名書畫共觀之以安悅其意敬宣不之覺玄佐吏莫不相視而笑玄板敬宣爲諮議參軍（未有朝命以板授之也）元顯將發聞玄已至新亭棄船退屯國子學辛未陳於宣陽門外軍中相驚言玄已至南桁（陳讀曰陣南桁即朱雀桁在臺城南桁戶剛翻）元顯引兵欲還宮玄遣人拔刀隨後大呼曰放仗軍人皆崩潰（呼火故翻）元顯乘馬走入東府唯張灋順一騎隨之（騎奇寄翻）元顯問計於道子道子但對之涕泣玄遣太傅從事中郎毛泰收元顯送新亭縛於舫前而數之（數所具翻舫甫曠翻）元顯曰爲王誕張灋順所誤耳壬申復隆安年號帝遣侍中勞玄於安樂渚（勞力到翻樂音洛）玄入京師稱詔解嚴以玄總百揆都督中外諸軍事丞相錄尚書事楊州牧領徐荊江三州刺史假黃鉞（是時晉土全有荊江楊三州徐州率多僑郡而京口則重鎮也玄悉領之全有晉國矣且將奪劉牢之之兵故領徐州以制之）

玄以桓偉爲荆州刺史桓謙爲尚書左僕射桓脩爲徐兗二州刺史桓石生爲江州刺史卞範之爲丹楊尹（卞範之爲玄長史謀主也丹楊京邑故使爲尹）初玄之舉兵侍中王謐奉詔詣玄玄親禮之及玄輔政以謐爲中書令謐導之孫也新安太守殷仲文覬之弟也（殷覬見一百九卷隆安元年覬音冀）玄姊爲仲文妻仲文聞玄克京師棄郡投玄玄以爲諮議參軍劉邁往見玄玄曰汝不畏死而敢來邪邁曰射鉤斬袪并邁爲三玄悅以爲參軍（邁折玄事見一百八卷孝武太元十七年）癸酉有司奏會稽王道子酣縱不孝當棄市（會工外翻）詔徙安成郡（吳孫皓寶鼎二年分豫章長沙廬陵立安成郡唐吉州安福縣及袁州諸縣皆其地也劉昫曰安福縣吳安成郡治）斬元顯及東海王彥璋（彥璋元顯之子隆安初使繼東海王後）譙王尚之庾楷張灋順毛泰等於建康市桓脩爲王誕固請長流嶺南（爲于僞翻）玄以劉牢之爲會稽內史牢之曰始爾便奪我兵禍其至矣劉敬宣請歸諭牢之使受命玄遣之敬宣勸牢之襲玄牢之猶豫不決移屯班瀆（班瀆在新洲西南）私告劉裕曰今當北就高雅之於廣陵舉兵以匡社稷卿能從我去乎裕曰將軍以勁卒數萬望風降服彼新得志威震天下朝野人情皆已去矣（降戶江翻朝直遙翻）廣陵豈可得至邪裕當反服還京口耳（反服謂反初服也離騷曰退將脩吾初服此言釋戎服而服常

服何無忌謂裕曰我將何之裕曰吾觀鎮北必不免牢之以討孫恩功進號鎮北將軍卿可隨我還京口桓玄若守臣節當與卿事之不然當與卿圖之此時劉裕已有誅玄之心於是牢之大集僚佐議據江北以討玄參軍劉襲曰事之不可者莫大於反將軍往年反王兗州王兗州謂王恭近日反司馬郎君司馬郎君謂元顯今復反桓公復扶又翻下復推同一人三反何以自立語畢趨出佐吏多散走牢之懼使敬宣之京口迎家失期不至牢之以為事已泄為玄所殺乃帥部曲北走帥讀曰率至新洲縊而死敬宣至不暇哭即渡江奔廣陵將吏共殯斂牢之將即亮翻斂力贍翻以其喪歸丹徒玄令斲棺斬首暴尸於市暴步卜翻又如字大赦改元大亨　桓玄讓丞相荊江徐三州玄既以其兄弟領荊江徐三州且已得建康握朝權不復以丞相為重故悉讓之改授太尉都督中外諸軍事楊州牧領豫州刺史總百揆以琅邪王德文為太宰　司馬休之劉敬宣高雅之俱奔洛陽各以子弟為質於秦以求救質音致秦王興與之符信使於關東中募兵得數千人復還屯彭城間　孫恩寇臨海臨海太守辛景擊破之恩所虜三吳男女死亡殆盡恩恐為官軍所獲乃赴海死其黨及妓妾從死者以百數妓渠綺翻從才用翻謂之水仙餘衆數千人復推恩妹夫盧

循爲主復扶又翻循諶之曾孫也盧諶盧志之子初從劉琨現現死仕於段氏段遼敗仕趙諶氏壬翻神采清秀雅有材藝少時少詩照翻沙門惠遠嘗謂之曰君雖體涉風素而志存不軌如何太尉乎欲撫安東土乃以循爲永嘉太守明帝太寧元年分臨海立永嘉郡今之温州循雖受命而寇暴不已盧循事始此甲戌燕大赦河西王禿髮利鹿孤寢疾遺令以國事授弟虎吳壽夢以少子季札爲賢故其諸子兄弟相傳欲以次傳國於季札而季札終於不受禿髮烏孤利鹿孤致國於僖檀僖奴沃翻韃居言翻謂諸子曰豈知國亡於僖檀之手哉僖檀器識非汝曹所及也故諸兄不以傳子而傳於弟

垂拱謂垂衣拱手無所爲也軍國大事皆委於僖檀利鹿孤卒僖檀襲位更稱涼王自此史稱禿髮氏爲南涼改元弘昌遷于樂都樂音洛謚利鹿孤曰康王夏四月太尉乞出屯姑臧辭録尚書事詔許之而大政皆隆安以來中外之人厭於尚書令桓謙及卞範之自隆安初至黜姦佞擢雋賢京師欣然冀得少安禍亂及乎無常朋黨互起陵侮朝少詩沼翻既而乞奢豪縱逸政令無常朋黨互起陵侮朝廷裁損乘輿供奉之具帝幾不免飢寒乘繩證翻幾居希翻由是衆心失望三吳大饑户口減半會稽減什三四會工外翻臨海永嘉始盡富室皆衣羅紈懷金玉閉門相守

餓死此固上之人失政所致而人消物盡亦天地之大數也周餘黎民靡有孑遺以此觀之容有是事衣於既翻乞伏熾磐自西平逃歸苑川乞伏乾歸送熾磐於西平見上卷隆安四年南涼王傉檀歸其妻子乞伏乾歸使熾磐入朝于秦朝直遥翻秦主興以熾磐爲興晉太守　五月盧循自臨海入東陽太尉玄遣撫軍中兵參軍劉裕將兵擊之將即亮翻下同循敗走永嘉走音奏　高句麗攻宿軍宿軍城在龍城東北句如字又音駒麗力知翻燕平州刺史慕容歸棄城走北燕平州刺史治宿軍　秦主興大發諸軍遣義陽公平尚書右僕射狄伯支等將步騎四萬伐魏興自將大軍繼之以尚書令姚晃輔太子泓守長安沒弈干權鎮上邽廣陵公欽權鎮洛陽平攻魏乾壁六十餘日拔之秋七月魏主珪遣毗陵王順及豫州刺史長孫肥將六萬騎爲前鋒自將大軍繼發以擊之　八月太尉玄諷朝廷以玄平元顯功封豫章公平殷楊功封桂陽公并本封南郡如故玄以豫章封其子昇桂陽封其兄子俊　魏主珪至永安永安本漢彘縣屬河東郡順帝改曰永安晉屬平陽郡隋唐晉州之霍邑縣本永安縣也酈道元曰永安故霍伯之都也縣有霍太山　秦義陽公平遣驍將帥精騎二百覘魏軍驍堅堯翻將即亮翻騎奇寄翻覘丑廉翻又丑艷翻長孫肥逆擊盡擒之平退走珪追之乙巳及於柴壁平嬰城固守魏軍圍之秦王興將兵四萬

七千救之將據天渡運糧以餽平（柴壁在汾東天渡蓋汾津之名在汾水西岸）魏博士李先曰兵灋高者爲敵所棲深者爲敵所囚今秦皆犯之宜及興未至遣奇兵先據天渡柴壁可不戰而取也珪命增築重圍（重直龍翻下同）內以防平之出外以拒興之入廣武將軍安同曰汾東有蒙坑東西三百餘里蹊徑不通興來必從汾西直臨柴壁如此虜聲埶相接重圍雖固不能制也不如爲浮梁渡汾西築圍以拒之虜至無所施其智力矣珪從之興至蒲阪（阪音反）憚魏之彊久乃進兵甲子珪帥步騎三萬逆擊興於蒙阬之南（帥讀曰率下同）斬首千餘級興退走四十餘里平亦不敢出珪乃分兵四據險要使秦兵不得近柴壁（近其靳翻）興屯汾西憑壑爲壘束栢材從汾上流縱之欲以毀浮梁魏人皆鉤取以爲薪蒸（麤曰薪細曰蒸）冬十月平糧竭矢盡夜悉衆突西南圍求出興列兵汾西舉烽鼓譟爲應興欲平力戰突免平望興攻圍引接但叫呼相和（和戶卧翻）莫敢逼圍平不得出計窮乃帥麾下赴水死諸將多從平赴水珪使善游者鉤捕之無得免者執狄伯支及越騎校尉唐小方等四十餘人餘衆二萬餘人皆歛手就禽興坐視其窮力不能救舉軍慟哭聲震山谷數遣使求和於魏（數所

角翻珪不許乘勝進攻蒲阪秦晉公緒固守不戰會柔然謀伐魏珪聞之戊申引兵還（還從宣翻又如字）或告太史令鼂崇及弟黃門侍郎懿潛召秦兵珪至晉陽賜崇懿死（鼂直遥翻）秦徙河西豪右萬餘户于長安　太尉玄殺吳興太守高素將軍竺謙之及謙之從兄朗之劉襲并襲弟季武皆劉牢之北府舊將也（從才用翻將即亮翻）襲兄冀州刺史軌邀司馬休之劉敬宣高雅之等共據山陽（沈約曰山陽本射陽縣境地名義熙土斷始分廣陵郡立山陽郡及山陽縣唐楚州即其地）欲起兵攻玄不克而走將軍袁虔之劉壽高長慶郭恭等皆往從之將奔魏至陳留南分爲二輩軌休之敬宣奔南燕虔之壽長慶恭奔秦魏主珪初聞休之等當來大喜後怪其不至令兗州求訪（隆安五年魏以長孫肥爲兗州刺史南狥地然未能有兗州也）獲其從者問其故皆曰魏朝威聲遠被（從才用翻被皮義翻朝直遥翻）是以休之等咸欲歸附既而聞崔逞被殺（崔逞死見上卷三年）故犇二國珪深悔之自是士人有過頗見優容　南涼王傉檀攻呂隆於姑臧燕王熙納故中山尹苻謨二女（燕王寶即位之初苻謨爲中山尹）長曰娀娥爲貴人（長知兩翻娀音戎）幼曰訓英爲貴嬪貴嬪尤有寵丁太后怨恚（恚於避翻）與兄子尚書信謀廢熙立章武公淵事覺熙逼丁太后令自殺葬以后禮謚曰獻

幽皇后（丁太后素與熙通事見上年）十一月戊辰殺淵及信辛未熙畋于北原（龍城北原也）石城令高和（石城縣漢屬北平郡燕屬建德郡高和本爲石城令時以大喪會于龍城耳）與尚方兵於後作亂殺司隸校尉張顯入掠宮殿取庫兵脅營署閉門乘城熙馳還城上人皆投仗開門盡誅反者唯和走免甲戌大赦

魏以庾岳爲司空　十二月辛亥魏主珪還雲中柔然可汗社崙聞珪伐秦自參合陂侵魏至豺山（豺山在善無縣北魏天興六年築宮於此崙盧昆翻）及善無北澤魏常山王遵以萬騎追之不及而還　太尉玄使御史杜林防衛會稽文孝王道子至安成（會工外翻）林承玄旨酖道子殺之

沮渠蒙遜所署西郡太守梁中庸叛奔西涼蒙遜聞之笑曰吾待中庸恩如骨肉而中庸不我信但自負耳孤豈在此一人邪乃盡歸其孥西涼公暠問中庸曰我何如索嗣中庸曰未可量也暠曰嗣才度若敵我者我何能於千里之外以長繩絞其頸邪（索嗣死見上卷四年孥音奴暠古老翻索昔各翻量音良）中庸曰智有短長命有成敗殿下之與索嗣得失之理臣實未之能詳若以身死爲負計行爲勝則公孫瓚豈賢於劉虞邪（公孫瓚劉虞事見六十卷漢獻帝初平四年）暠默然　袁虔之等至長安秦王興問曰桓玄才略何如其父卒能成功乎（卒子恤翻）虔之曰玄

乘晉室衰亂盜據宰衡猜忌安忍刑賞不公以臣觀之不如其父遠矣亥今已執大柄其埶必將篡逆正可爲它人驅除耳興善之以虔之爲廣州刺史秦以廣州授袁虔之示以名位寵授之耳是歲秦王興立昭儀張氏爲皇后封子懿弼洸宣諶愔璞質逵裕國兒皆爲公洸古黃翻諶氏壬翻愔於今翻遣使拜禿髮傉檀爲車騎將軍廣武公沮渠蒙遜爲鎮西將軍沙州刺史西海侯李暠爲安西將軍高昌侯秦鎮遠將軍趙曜帥衆二萬西屯金城建節將軍王松忽帥騎助呂隆守姑臧松忽至魏安傉檀弟文眞擊而虜之傉檀大怒送松忽還長安深自陳謝史言河湟諸國皆畏姚秦之彊

資治通鑑卷第一百一十二閏月廿四日校改二字增九字再校改二字

資治通鑑卷第一百一十三

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑二千八伯户食實封陸伯户賜紫金魚袋臣司馬光奉 勅編集

後學天台 胡 三省 音註

晉紀三十五 起昭陽單閼盡閼逢執徐凡二年

安皇帝戊

元興二年春正月盧循使司馬徐道覆寇東陽二月辛丑建武將軍劉裕擊破之道覆循之姊夫也 乙卯以太尉玄爲大將軍 大將軍自漢以來職名崇重居其位者皆擅朝權晉初以

司馬孚爲太尉奏以大將軍位太尉下後復舊在三司上丁巳夕殺冀州刺史孫無終孫無終亦北府舊將也夕上表請帥諸軍掃平關洛既而諷朝廷下詔不許上時掌翻帥讀曰率朝直遥翻乃云奉詔故止夕初欲飭裝先命作輕舸言南楚江湖謂舸畫與畫同載服玩書畫舸加我翻大舡也方之舸畫同或問其故夕曰兵凶戰危脫有意外當使輕而易運衆皆笑之桓夕意態終始如此耳時人誤以爲雄豪而憚之故每遇輒敗嶂嶸洲之戰劉道規等知其爲人而徑突之一敗而不能復振矣易以豉翻夏四月癸巳朔日有食之南燕主備德故吏趙融自長安來始得母兄凶問備德號慟吐血號戶刀翻吐土故翻因而寢疾司隸校尉慕容達謀反遣牙門皇璆攻端門璆渠尤翻

毀中帥矣赤眉開門應之毀中帥猶晉之毀中三部督也帥所類翻中黃門孫進扶備德踰城匿於進舍殺宏等聞宮中有變勒兵屯四門廣固城四門也備德入宮誅赤眉等達出奔魏備德優遷徙之民使之長復不役復方目翻復除也民緣此迭相蔭冒或百室合戶或千丁共籍以避課役尚書韓諄請加隱覈合音閣諄竹角翻隱度也覈實也隱覈度其實也備德從之使諄巡行郡縣行下孟翻得蔭戶五萬八千泰山賊王始聚衆數萬自稱太平皇帝署置公卿南燕桂林王鎮討禽之臨刑或問其父及兄弟安在始曰太上皇蒙塵于外征東征西爲亂兵所害其妻怒之曰君正

坐此口柰何尚爾始曰皇后不知自古豈有不亡之國朕則崩矣終不改號（史言王始僭舉大號至敗亡而不悔。）五月燕王熙作龍騰苑方十餘里役徒二萬人築景雲山於苑內基廣五百步峯高十七丈（廣古曠翻高古號翻）秋七月戊子魏王珪北巡作離宮於豺山平原太守和跋奢豪喜名（喜許記翻）珪惡而殺之（惡烏路翻）使其弟毗等就與訣跋曰灅北土瘠可遷水南勉爲生計（灅力水翻）且使之背已（背蒲妹翻）曰汝何忍視吾之死也毗等諭其意詐稱使者逃入秦珪怒滅其家中壘將軍鄧淵從弟尚書暉與跋善（從才用翻）或譖諸珪曰毗之出亡暉實送之珪疑淵知其謀賜淵死　南涼王傉檀及沮渠蒙遜互出兵攻呂隆（傉奴沃翻沮子余翻）隆患之秦之謀臣言於秦王興曰隆藉先世之資專制河外今雖飢窘尚能自支（窘渠隕翻）若將來豐贍終不爲吾有涼州險絕土田饒沃不如因其危而取之興乃遣使徵呂超入侍（使疏吏翻）隆念姑臧終無以自存乃因超請迎于秦興遣尚書左僕射齊難鎮西將軍姚詰左賢王乞伏乾歸鎮遠將軍趙曜帥步騎四萬迎隆于河西（詰去吉翻帥讀曰率騎奇寄翻）南涼王傉檀攝昌松魏安二戍以避之（攝收也傉奴沃翻）八月齊難等至姑臧隆素車白馬迎于道旁隆勸難擊沮渠蒙

遜沮子余翻蒙遜使臧莫孩拒之敗其前軍孩何開翻敗補邁翻難乃與蒙遜結盟蒙遜遣弟挐入貢于秦挐女居翻難以司馬王尚行涼州刺史配兵三千鎮姑臧以將軍閻松爲倉松太守倉松即漢昌松縣郭將爲番禾太守番音盤分戍二城徙隆宗族僚屬及民萬戶于長安載記曰自光至隆十三載而滅興以隆爲散騎常侍散悉亶翻騎奇寄翻超爲安定太守自餘文武隨才擢叙初郭麐常言代呂者王故其起兵先推王詳後推王乞基事見一百九卷元年麐奴昆翻及隆東遷王尚卒代之麐從乞伏乾歸降秦卒子恤翻降戶江翻以爲滅秦者晉也遂來奔秦人追得殺之郭麐自信其術幸亂以徼福而卒以殺身足以明天道之難知矣沮渠蒙遜伯父中田護軍親信臨松太守孔篤皆驕恣爲民患據晉書蒙遜載記中田護軍蓋呂光所置鎮臨松蒙遜曰亂吾灋者二伯父也皆逼之使自殺秦遣使者梁構至張掖蒙遜問曰禿髮傉檀爲公而身爲侯何也秦封傉檀爲廣武公封蒙遜爲西海侯事見上卷上年構曰傉檀凶狡欵誠未著故朝廷以重爵虛名羈縻之將軍忠貫白日當入贊帝室豈可以不信相待也聖朝爵必稱功朝直遙翻稱尺證翻如尹緯姚晃佐命之臣齊難徐洛一時猛將爵皆不過侯伯緯于貴翻將即亮翻將軍何以先之乎先悉薦翻昔竇融殷勤固讓不欲居舊臣之右事見四十三卷漢光武建武十三年不

意將軍忽有此問蒙遜曰朝廷何不即封張掖而更遠封西海邪構曰張掖將軍已自有之所以遠授西海者欲廣大將軍之國耳蒙遜悅乃受命　荆州刺史桓偉卒大將軍玄以桓脩代之從事中郎曹靖之說玄曰說輸芮翻謙脩兄弟專據內外權埶太重玄乃以南郡相桓石康爲荆州刺史石康豁之子也桓豁溫之次弟

劉裕破盧循於永嘉追至晉安武帝太康三年分建安立晉安郡今泉州南安縣即其地宋白曰東晉南渡衣冠士族多萃此地以求安堵因立晉安郡隋爲泉州屢破之循浮海南走何無忌潛詣裕勸裕於山陰起兵討桓玄裕謀於土豪孔靖靖曰山陰去都道遠舉事難成且玄未篡位不如待其已篡於京口圖之裕從之靖愉之孫也孔愉歷事元明成三帝　九月魏主珪如南平城愍帝建興元年代公猗盧城盛樂以爲北都脩故平城以爲南都更南百里於灅水之陽黃瓜堆築新平城所爲南平城也唐朔州西南有新城即其地規度灅南自灅水南抵夏屋山皆灅南地也度徒洛翻灅力水翻將建新都　侍中殷仲文散騎常侍卞範之勸大將軍玄早受禪陰撰九錫文及冊命散悉亶翻騎奇寄翻禪時戰翻撰士免翻以桓謙爲侍中開府錄尚書事王謐爲中書監領司徒桓胤爲中書令加桓脩撫軍大將軍胤沖之孫也丙子冊命玄爲相國揔百揆封十郡爲楚王加九錫楚國置丞相以下官桓謙私問彭城內

史劉裕曰楚王勳德隆重朝廷之情咸謂宜有揖讓卿以爲何如裕曰楚王宣武之子（桓溫謚曰宣武）勳德蓋世晉室微弱民望久移乘運禪代有何不可謙喜曰卿謂之可即可耳（劉裕一世之雄桓謙問之以決可否裕詭辭以順其意故喜）新野人庾仄殷仲堪之黨也（新野縣漢屬南陽郡晉武帝太康中分屬義陽郡惠帝又分立新野郡仄阻力翻從厂不從广）聞桓偉死石康未至乃起兵襲雍州刺史馮該於襄陽走之（雍於用翻）仄有衆七千設壇祭七廟云欲討桓玄江陵震動石康至州發兵攻襄陽仄敗犇秦　高雅之表南燕主備德請伐桓玄曰縱未能廓清吳會亦可收江北之地中書侍郎韓範亦

上疏曰今晉室衰亂江淮南北戶口無幾戎馬單弱重以桓玄悖逆（重直用翻悖蒲內翻又蒲沒翻）上下離心以陛下神武發步騎一萬臨之彼必土崩瓦解兵不留行矣得而有之秦魏不足敵也拓地定功正在今日失時不取彼之豪傑誅滅桓玄更脩德政豈惟建康不可得江北亦無望矣備德曰朕以舊邦覆沒欲先定中原乃平蕩荊楊故未南征耳其令公卿議之因講武城西步卒三十七萬人騎五萬三千匹車萬七千乘（乘繩證翻）公卿皆以爲玄新得志未可圖乃止（慕容德取青州至是纔五年耳有衆如此不能乘時而用之自審其才不足以辨桓玄也）冬十月楚王玄上

表請歸藩使帝作手詔固留之又詐言錢塘臨平湖開（臨平湖草常蓁塞開則天下太平）江州甘露降使百僚集賀用爲已受命之符又以前世皆有隱士恥於已時獨無求得西朝隱士安定皇甫謐六世孫希之（晉氏東遷以洛陽爲西朝皇甫謐在魏晉之間徵辟不行自號玄晏先生朝直遥翻）給其資用使隱居山林徵爲著作郎使希之固辭不就然後下詔旌禮號曰高士時人謂之充隱（實非隱者而以之備數故謂之充隱）又欲廢錢用穀帛及復肉刑制作紛紜志無一定變更回復（更工衡翻）卒無所施行性復貪鄙人士有灋書好畫（卒子恤翻性復扶又翻灋書謂如史籀程邈李斯張芝師宜梁鵠衛瓘索靖鍾繇諸人真蹟各有家法者畫與畫同）及佳園宅必假蒲博而取之尤愛珠玉未嘗離手（離力智翻史言桓玄志度凡近）

乙卯魏主珪立其子嗣爲齊王加位相國紹爲清河王加征南大將軍熙爲陽平王曜爲河南王

丁巳魏將軍伊謂帥騎二萬襲高車餘種袁紇烏頻十一月庚午大破之（帥讀曰率騎奇寄翻種章勇翻紇户骨翻）

詔楚王玄行天子禮樂妃爲王后世子爲太子丁丑卞範之爲禪詔（禪時戰翻下同）使臨川王寶逼帝書之寶晞之曾孫也（武陵王晞死於桓温廢立之際）庚辰帝臨軒遣兼太保領司徒王謐奉璽綬禪位于楚（璽斯氏翻綬音受）壬午帝出居永安宮癸未遷太廟神主于琅邪國（永嘉之亂琅邪國人隨元帝過江者）

千餘户太興三年立懷德縣冊楊雖有琅邪相而無其地成帝咸康元年桓温領琅邪太守鎮江乘之蒲洲金城求割江乘縣境立郡始有實土穆章何皇后及琅邪王德文皆徙居司徒府百官詣姑孰勸進十二月庚寅朔玄築壇於九井山北九域志太平州有九井山今太平州古姑孰之地也蕪湖縣南有溪猶曰姑孰溪北征記云九井山在冊楊南壬辰即皇帝位冊文多非薄晉室或諫之玄曰揖讓之文正可陳之於下民耳豈可欺上帝乎大赦改元永始以南康之平固縣武帝太康三年以廬陵南部都尉立南康郡平固吳所置平陽縣也太康元年更名平固九域志虔州贛縣有平固鎮封帝爲平固王降何后爲零陵縣君琅邪王德文爲石陽縣公武陵王遵爲彭澤縣侯追尊父温爲宣武皇帝廟號太祖南康公主爲宣皇后封子昇爲豫章王以會稽内史王愉爲尚書僕射愉子相國左長史綏爲中書令綏桓氏之甥也戊戌玄入建康宮登御坐而床忽陷坐讀曰座羣下失色殷仲文曰將由聖德深厚地不能載玄大悅梁王珍之國臣孔樸奉珍之犇壽陽珍之晞之曾孫也晞子瑾出繼梁國珍之之祖也戊申燕王熙尊燕主垂之貴嬪段氏爲皇太后段氏熙之慈母也己酉立苻貴嬪爲皇后嬪毗賓翻大赦辛亥桓玄遷帝於尋陽尋陽郡時治柴桑燕以衛尉悅眞爲青州刺史鎮新城光禄大夫衛駒爲并州刺史鎮凡城癸丑納桓温神主于太廟桓玄臨聽訟觀閱囚徒洛都華林園北

有聽訟觀本平望觀也魏明帝以刑獄天下大命也每斷大獄常幸觀聽之大和三年更名聽訟觀建康倣洛都之制亦置之觀古玩翻罪無輕重多得原放有干輿乞者時或卹之其好行小惠如此干犯也干輿行犯乘輿也乞者丐衣食之物好呼到翻

是歲魏主珪始命有司制冠服以品秩爲差然灋度草創多不稽古

三年春正月桓玄立其妻劉氏爲皇后劉氏喬之曾孫也劉喬見八十六卷惠帝永興二年玄以其祖彝以上名位不顯不復追尊立廟復扶又翻散騎常侍徐廣曰敬其父則子悅孝經載孔子之言請依故事立七廟玄曰禮太祖東向左昭右穆禮天子七廟太祖正東向之位左三昭右三穆決疑要錄曰父南面故曰昭昭明也子北面故曰穆穆順也昭本如字爲漢諱昭改音韶或云晉文帝名昭改音韶晉立七廟宣帝不得正東向之位何足灋也祕書監卞承之謂廣曰若宗廟之祭果不及祖有以知楚德之不長矣廣邈之弟也徐邈以文學爲孝武所親信玄自即位心常不自安二月已丑朔夜濤水入石頭流殺人甚多讙譁震天玄聞之懼曰奴輩作矣玄性苛細好自矜伐讙許元翻好呼到翻下性好同主者奏事或一字不體謂字之上下偏傍不合體也或片辭之謬必加糾擿以示聰明擿他狄翻尚書答詔誤書春蒐爲春蒐蒐同都翻自左丞王納之以下凡所關署關通也皆被降黜被皮義翻或手注直官直官入直者也或自用令史令史尚書令僕所署

用詔令紛紜有司奉答不暇而紀綱不治秦案停積不能知也又性好游畋或一日數出數所角翻遷居東宮更繕宮室更工衡翻土木並興督迫嚴促朝野騷然思亂者衆亦遣使加益州刺史毛璩散騎常侍左將軍璩執留亦使不受其命璩寶之孫也使疏吏翻散悉亶翻騎奇寄翻璩彊魚翻亦以桓希爲梁州刺史分命諸將戍三巴以備之三巴郡巴東巴西也杜佑曰渝州古巴國謂之三巴以閬白二水東南流曲折三迴如巴字也璩傳檄遠近列亦罪狀遣巴東太守柳約之建平太守羅述征虜司馬甄季之擊破希等甄之人翻仍帥衆進屯白帝史言劉裕未起毛璩已伏義舉兵討亦帥讀曰率劉裕從徐兗二州刺史

安成王桓脩入朝朝直遥翻亦謂王謐曰裕風骨不常蓋人傑也每遊集必引接慇懃贈賜甚厚亦后劉氏有智鑒謂亦曰劉裕龍行虎步視瞻不凡恐終不爲人下不如早除之亦曰我方平蕩中原非裕莫可用者俟關河平定然後別議之耳亦以桓引爲青州刺史鎮廣陵刁逵爲豫州刺史鎮歷陽引脩之弟逵彝之子也刁彝見一百三卷簡文帝咸安二年劉裕與何無忌同舟還京口密謀興復晉室劉邁弟毅家於京口亦與無忌謀討亦無忌曰桓氏彊盛其可圖乎毅曰天下自有彊弱苟爲失道雖彊易弱易以豉翻正患事主難得耳謂舉大事難得

一人爲主無忌曰天下草澤之中非無英雄也毅曰所見唯有劉下邳裕先領下邳太守故稱之無忌笑而不答還以告裕遂與毅定謀初太原王元德及弟仲德爲苻氏起兵攻燕主垂不克來奔王叡字元德王懿字仲德名犯宣元二帝諱故以字行仲德爲燕所敗渡河依段遼自遼所來奔爲于僞翻朝廷以元德爲引農太守仲德見相玄稱帝謂人曰自古革命誠非一族然今之起者恐不足以成大事平昌孟昶爲青州主簿平昌縣漢屬城陽國魏文帝分城陽立平昌郡後省晉惠帝又立平昌郡其地今屬密州安丘縣界昶丑兩翻桓引使昶至建康玄見而悅之謂劉邁曰素士中得一尚書郎起於白屋者謂之素士卿與其州里寧相識否孟昶平昌人平昌郡屬青州劉邁彭城沛人彭城屬徐州蓋二人並僑居京口故謂之同州里邁素與昶不善對曰臣在京口不聞昶有異能唯聞父子紛紛更相贈詩耳更工衡翻玄笑而止昶聞而恨之既還京口裕謂昶曰草間當有英雄起卿頗聞乎昶曰今日英雄有誰正當是卿耳於是裕毅無忌元德仲德及裕弟道規任城魏詠之任城縣帝元和元年分東平爲任城國而任城縣屬焉晉氏南渡省仆城郡爲任城縣屬高平郡任音壬諸葛長民河內太守隴西辛扈興振威將軍東莞童厚之莞音官相與合謀起兵道規爲相引中兵參軍裕使毅就道規及昶於江北共殺引據廣陵長民爲刁逵

參軍使長民殺逵據歷陽元德亹興厚之在建康使
昶聚衆攻亥爲內應刻期齊發孟昶妻周氏富於財
謂之曰劉邁毀我於桓公使我一生淪陷我決當
作賊卿幸早離絕脫得富貴相迎不晚也周氏曰君
父母在堂欲建非常之謀豈婦人所能諫事之不成
當於奚官中奉養大家奚如字又胡禮翻周禮註曰
奴其少才智以爲奚今之侍史官婢或曰奚官女此
言事若敗沒爲官婢當於奚官中養姑晉志奚官令
屬少府晉宋間子婦稱其姑曰大家攻南史孝義孫棘傳可見義無歸志也昶悵然
久之而起悵丑亮翻悵然失志貌周氏追昶坐曰觀君舉措非
謀及婦人者不過欲得財物耳因指懷中兒示之曰

此而可賣亦當不惜遂傾貲以給之昶弟顗妻周氏
之從妹也顗魚豈翻從才用翻周氏給之曰昨夜夢殊不祥給待
亥門內絳色物宜悉取以爲厭勝厭於涉翻又於檢翻妹信而
與之遂盡縫以爲軍士袍何無忌夜於舁風裏草檄
文其母劉牢之姊也登橙窓窺之橙都鄧翻床鬻泣曰吾不
及東海呂母明矣呂母事見三十八卷王莽天鳳四年汝能如此吾復何
恨問所與同謀者曰劉裕母尤喜因爲言亥必敗舉
事必成之理以勸之彼扶又翻爲于僞翻乙卯裕託以遊獵與
無忌收合徒衆得百餘人丙辰詰旦京口城開無忌
著傳詔服詰去吉翻著側畧翻著傳詔之服因自稱敕使稱敕使居前使疏吏翻

徒衆隨之齊入即斬桓脩以徇脩司馬刁弘帥文武佐吏來赴（帥讀曰率）裕登城謂之曰（城謂京口之金城）郭江州已奉乘輿返正於尋陽（郭江州謂郭昶之也時帝在尋陽裕詭言以誑弘等乘繩證翻）我等並被密詔誅除逆黨（被皮義翻）今日賊玄之首已當梟於大航矣（梟堅堯翻說文曰日至捕梟磔之以頭掛木上今謂挂首爲梟）諸君非大晉之臣乎今來欲何爲弘等信之收衆而退裕問無忌曰今急須一府主簿何由得之無忌曰無過劉道民道民者東莞劉穆之也（晉陵有南東莞郡故穆之居京口莞音官）裕曰吾亦識之即馳信召焉時穆之聞京口讙噪聲（讙許元翻噪當作譟）晨起出陌頭屬與信會（信使也屬之欲翻使疏吏翻）穆之直視不言者久之（直視注目直視不他屬）既而返室壞布裳爲袴（袴脛衣也晉志曰袴褶之制未詳所起近世以爲戎服壞音怪）往見裕裕曰始舉大義方造艱難（言造事之初事事艱難也）須一軍吏甚急卿謂誰堪其選穆之曰貴府始建軍吏實須其才倉猝之際略當無見踰者裕笑曰卿能自屈吾事濟矣即於坐署主簿（坐讀曰座）孟昶勸桓弘其日出獵天未明開門出獵人昶與劉毅劉道規帥壯士數十人直入（帥讀曰率下同）弘方噉粥即斬之因收衆濟江（噉徒濫翻）裕使毅誅刁弘先是裕遣同謀周安穆入建康報劉邁（先悉薦翻）邁雖酬許意甚惶懼安穆慮事泄乃馳歸玄以邁爲竟陵太

守邁欲亟之郡是夜玄與邁書曰北府人情云何卿近見劉裕何所道邁謂玄已知其謀晨起白之玄大驚封邁爲重安侯（重直龍翻）既而嫌邁不執安穆使得逃去乃殺之悉誅元德扈興厚之等衆推劉裕爲盟主揔督徐州事以孟昶爲長史守京口檀憑之爲司馬彭城人應募者裕悉使郡主簿劉鍾統之丁巳裕帥二州之衆千七百人（二州兗徐也）軍于竹里移檄遠近聲言益州刺史毛璩已定荊楚江州刺史郭昶之奉迎主上返正於尋陽鎮北參軍王元德等並帥部曲保據石頭揚武將軍諸葛長民已據歷陽玄移還上宮（玄始遷東宮今以裕起移還上宮）召侍官皆入止省中（侍官自侍中下至黃散之屬）加揚州刺史新野王桓謙征討都督以殷仲文代桓脩爲徐兗二州刺史謙等請亟遣兵擊裕玄曰彼兵銳甚計出萬死若有蹉跌（蹉七何翻跌徒結翻）則彼氣成而吾事去矣不如屯大衆於覆舟山以待之（成帝咸康八年於覆舟山南立北郊山蓋在建康城北也形如覆舟故名）彼空行二百里無所得銳氣已挫忽見大軍必驚愕我案兵堅陣勿與交鋒彼求戰不得自然散走此策之上也謙等固請擊之乃遣頓丘太守吳甫之右衛將軍皇甫敷相繼北上（自建康趣京口爲北上上時掌翻）玄憂懼特甚或曰裕等烏合微弱勢

必無成陛下何慮之深玄曰劉裕足爲一世之雄劉毅家無檐石之儲檐與儋同下濫翻言一儋一石也儲無儋石家貧之至也楊雄家無儋石之儲應劭註曰齊人名小罌爲儋石受二斛晉灼曰石斗石也前書音義曰儋言一斗之儲方言曰儋罌也齊東北海岱之間謂之儋余據今江淮人謂一石爲一擔摴蒱一擲百萬何無忌酷似其舅共舉大事何謂無成　南涼王傉檀畏秦之彊乃去年號傉奴沃翻元興元年傉檀改元弘昌去羌呂翻罷尚書丞郎官遣參軍關尚使于秦使疏吏翻秦王興曰車騎獻欵稱藩而擅興兵造大城豈爲臣之道乎興拜傉檀爲車騎將軍故稱之尚曰王公設險以守其國易坎卦彖辭先王之制也車騎僻在遐藩密邇勍寇勍渠京翻蓋爲國家重門之防重直龍翻不圖陛下忽以爲嫌興善之傉檀求領涼州興不許　初袁眞殺朱憲見一百二卷海西公太和五年憲弟綽逃奔桓溫溫克壽陽綽輒發眞棺戮其尸溫怒將殺之桓沖請而免之綽事沖如父沖薨綽嘔血而卒卒子恤翻劉裕克京口以綽子齡石爲建武參軍裕本爲建武將軍以齡石參軍事三月戊午朔裕軍與吳甫之遇於江乘江乘漢舊縣屬丹楊郡成帝咸康元年桓溫領琅邪太守鎮江乘之蒲洲奏割丹楊之江乘立南琅邪郡江乘縣屬焉將戰齡石言於裕曰齡石世受桓氏厚恩不欲以兵刃相向乞在軍後裕義而許之甫之玄驍將也驍堅堯翻將即亮翻其兵甚銳裕手執長刀大呼以衝之衆皆披靡呼火故翻

披普彼翻即斬甫之進至羅落橋羅落橋在江乘縣南蓋緣水設羅落因以爲名皇甫敷帥數千人逆戰帥讀曰率寧遠將軍檀憑之敗死裕進戰彌厲敷圍之數重裕倚大樹挺戰重直龍翻獨戰也挺他鼎翻直也敷曰汝欲作何死挺戰挺身叱之敷辟易辟讀曰闢易如字翻刺七亦翻瞋七人翻裕援刀直進援于元翻敷中額而踣射而亦翻中竹仲翻踣蒲北翻裕黨俄至射敷中天命以子孫爲託裕斬之從子也從才用翻乞聞二將領兵配參軍檀祗祗憑之之厚撫其孤裕以檀憑之所死大懼召諸道術人推筭及爲厭勝將即亮翻厭於叶翻又一琰翻問羣臣曰朕其敗乎吏部郎曹靖之對曰民怨神怒臣實懼焉乞曰民或可怨神何爲怒對曰晉氏宗廟飄泊江濱謂遷晉宗廟主於琅琊邪國尋又隨帝上尋陽也大楚之祭上不及祖謂止祭桓温於太廟此其所以怒也乞曰卿何不諫對曰羣上君子皆以爲堯舜之世臣何敢言乞默然使桓謙及游擊將軍何澹之屯東陵領護左右衛驍騎游擊爲六陵其東有東陵東陵在覆舟山東北澹徒覽翻侍中畢恣乘其餘糧進至覆舟山西衆合二萬已未裕軍食後將軍卞範之屯覆舟山東使羸弱登山張旗幟爲疑兵羸倫爲翻幟昌志翻數道並前布滿山谷乞偵候者還云裕軍四塞偵丑鄭翻塞悉則翻不知多少乞益憂恐遣武衛

將軍庾賾之帥精卒副援諸軍魏文帝踐阼置領軍將軍主五校中壘武衛等三營後遂各置將軍賾士革翻謙等士卒多北府人素畏伏裕莫有鬭志裕與劉毅等分爲數隊進突謙陳裕以身先之陳讀曰陣先悉薦翻將士皆殊死戰無不一當百呼聲動天地時東北風急因縱火焚之煙炎熛天呼火故翻炎讀曰燄熛必遙翻鼓噪之音震動京邑謙等諸軍大潰玄時雖遣軍拒裕而走意已決潛使領軍將軍殷仲文具舟於石頭聞謙等敗帥親信數千人聲言赴戰帥讀曰率下同遂將其子昇兄子濬出南掖門遇前相國參軍胡藩執馬鞚諫曰今羽林射手猶有八百皆是義故西人受累世之恩鞚音控馬勒也桓氏世居荊楚西人皆其義舊此蓋從玄東下玄既篡因以爲羽林不驅令一戰一旦捨此欲安之乎玄不對但舉策指天玄舉策指天亦項羽所謂天之亡我之意因鞭馬而走西趨石頭與仲文等浮江南走經日不食左右進粗飯趨七喻翻粗與麄同玄咽不能下昇抱其胷而撫之玄悲不自勝咽於甸翻勝音升裕入建康王仲德抱元德子方回出候裕裕於馬上抱方回與仲德對哭追贈元德給事中以仲德爲中兵參軍裕止桓謙故營遣劉鍾據東府庚申裕屯石頭城立留臺百官焚桓溫神主於宣陽門外造晉新主納于太廟桓玄初篡遷七廟神主于琅邪國既而遷帝於尋陽宗廟主祏皆隨帝西上故權造

新主遣諸將追玄尚書王嘏帥百官奉迎乘輿（乘繩證翻）誅玄宗族在建康者裕使臧熹入宮收圖書器物封閉府庫有金飾樂器裕問熹卿得無欲此乎熹正色曰皇上幽逼播越非所將軍首建大義劬勞王家雖復不肖實無情於樂（復扶又翻）裕笑曰聊以戲卿耳熹燾之弟也（劉裕娶于臧氏）壬戌玄司徒王謐與衆議推裕領揚州裕固辭乃以謐爲侍中領司徒揚州刺史録尚書事謐推裕爲使持節都督楊徐兗豫青冀幽并八州諸軍事徐州刺史（使疏吏翻）劉毅爲青州刺史何無忌爲琅邪內史孟昶爲丹楊尹劉道規爲義昌太守（宋永初郡國志安豐有義昌縣蓋晉末嘗立郡宋初廢爲縣也裕取義昌美名使道規領太守）裕始至建康諸大處分皆委於劉穆之（處昌呂翻分扶問翻）倉猝立定無不允愜（愜苦叶翻）裕遂託以腹心動止諮焉穆之亦竭節盡誠無所遺隱時晉政寬弛綱紀不立豪族陵縱小民窮蹙重以司馬元顯政令違舛（重直用翻）桓玄雖欲釐整而科條繁密衆莫之從穆之斟酌時宜隨方矯正（揉曲爲矯言隨事矯揉使歸於正）裕以身範物先以威禁內外百官皆肅然奉職不盈旬日風俗頓改（史言劉裕有撥亂反正之才）初諸葛長民至豫州失期不得發刁逵執長民檻車送桓玄至當利而玄敗（當利浦名）送人共破檻出長民還趣歷陽

趣七喻翻逵棄城走爲其下所執斬於石頭子姪無少長皆死少詩照翻長知兩翻唯赦其季弟給事中騁逵故吏匿其弟子雍送洛陽刁雍後自秦入魏雍於容翻秦王興以爲太子中庶子裕以魏詠之爲豫州刺史鎮歷陽諸葛長民爲宣城內史初裕名微位薄輕狡無行盛流皆不與相知行下孟翻盛流謂當時貴盛之流惟王謐獨奇貴之謂裕曰卿當爲一代英雄裕嘗與刁逵摴蒱不時輸直摴蒱不勝而不即納其所負之直此亦博徒輕狡之常態逵縛之馬柳柳魚浪翻繫馬柱也又五剛翻謐見之責逵而釋之代之還直由是裕深憾逵而德謐

蕭方等曰蕭方等梁元帝之嫡長子撰三十國春秋夫蛟龍潛伏魚蝦褻之是以漢高赦雍齒魏武免梁鵠雍齒事見十一卷漢高帝十一年漢靈帝時梁鵠爲選部尚書魏武欲爲洛陽令鵠以爲北部尉董卓之亂鵠奔劉表魏武破荊州鵠懼而自縛詣門使在祕書以勤書自効雍於用翻安可以布衣之嫌而成萬乘之隙也乘繩證翻今王謐爲公刁逵亡族醻恩報怨何其狹哉

尚書左僕射王愉及子荊州刺史綏謀襲裕事泄族誅綏弟子慧龍爲僧彬所匿得免慧龍後遂逃奔秦又自秦奔魏

魏以中土蕭條詔縣戶不滿百者罷之

丁卯劉裕還鎮東府

桓玄至尋陽郭昶之給其器用兵力辛未玄逼帝西上上時掌翻劉毅帥何無忌劉道規等諸軍追之帥讀曰率玄留龍驤將軍何澹之前將軍郭銓

與郭昶之守湓口（驤思將翻澹徒覽翻昶丑兩翻湓蒲奔翻）玄於道自作起居注（杜佑通典曰周官有左右史蓋今起居注之本動則左史書之言則右史書之左史記言右史記事漢武帝有禁中起居注後漢馬皇后撰明帝起居注則漢起居注似在宮中爲女史之任其後起居皆近侍之臣錄記也歷代有其職而無其官後魏始置起居令史每行幸宴會則在御左右記錄帝言後又別置脩起居注）叙討劉裕事自謂經略舉無遺策諸軍違節度以致犇敗專覃思著述（覃深也廣也思相吏翻）不暇與羣下議時事起居注既成宣示遠近　丙戌劉裕稱受帝密詔以武陵王遵承制揔百官行事加侍中大將軍因大赦惟桓玄一族不宥　劉敬宣高雅之結青州大姓及鮮卑豪帥謀殺南燕主備德（帥所類翻）推司馬休之爲主備德以劉軌爲司空甚寵信之雅之欲邀軌同謀敬宣曰劉公衰老有安齊之志不可告也雅之卒告之（卒子恤翻）軌不從謀頗泄敬宣等南走南燕人收軌殺之追及雅之又殺之敬宣休之至淮泗間聞桓玄敗遂來歸（敬宣等奔南燕事見上卷元興元年）劉裕以敬宣爲晉陵太守　南燕主備德聞桓玄敗命北地王鍾等將兵欲取江南會備德有疾而止（昔魯莊公伐齊納子糾小白自莒先入所以有乾時之敗當此之時建康已定使慕容鍾等之師果進劉裕固有以待之矣將即亮翻）

夏四月己丑武陵王遵入居東宮內外畢敬遷除百官稱制書教稱令書以司馬休之監荊益梁寧秦雍

六州諸軍事領荊州刺史劉毅等之兵既進故預以休之鎮南蕃監工銜翻雍於用翻庚寅桓玄挾帝至江陵桓石康納之玄更署置百官以卞範之爲尚書僕射自以犇敗之後恐威令不行乃更增峻刑罰衆益離怨殷仲文諫玄怒曰今以諸將失律天文不利故還都舊楚而羣小紛紛妄興異議方當糾之以猛未可施之以寬也荊江諸郡聞玄播越有上表犇問起居者玄皆不受更令所在賀遷新都唐人所謂難將一人手掩盡天下目桓玄是也初王謐爲玄佐命元臣玄之受禪禪時戰翻謐手解帝璽綬璽斯氏翻綬音受及玄敗衆謂謐宜誅劉裕特保全之劉毅嘗因朝會問謐璽綬所在璽斯氏翻綬音受朝直遥翻謐內不自安逃犇曲阿劉昫曰唐潤州丹楊縣古曲阿縣地裕牋白武陵王迎還復位　桓玄兄子歆引氐帥楊秋寇歷陽帥所類翻魏詠之帥諸葛長民劉敬宣劉鍾共擊破之帥讀曰率下同斬楊秋於練固練固在歷陽西北玄使武衛將軍庾稚祖江夏太守桓道恭帥數千人就何澹之等共守湓口何無忌劉道規至桑落洲桑落洲在湓城東北大江中杜佑曰桑落洲在江州都昌縣漢之彭澤縣也庚戌澹之等引舟師逆戰澹之常所乘舫舫甫妄翻方舟也羽儀旗幟甚盛幟昌志翻無忌曰賊帥必不居此帥所類翻欲詐我耳宜亟攻之衆曰澹之不在其中得之無益無忌曰今衆

寡不敵戰無全勝澹之既不居此舫戰士必弱我以勁兵攻之必得之得之則彼勢沮而我氣倍因　而薄之破賊必矣（沮在呂翻）道規曰善遂往攻而得之因傳呼曰已得何澹之矣澹之軍中驚擾無忌之衆亦以爲然乘勝進攻澹之等大破之無忌等克湓口進據尋陽遣使奉送宗廟主祏還京師（祏音石廟中藏木主石室也既克尋陽宗廟主祏乃得還）加劉裕都督江州諸軍事桑落之戰胡藩所乘艦爲官軍所燒藩全鎧入水潛行三十許步乃得登岸（艦戶黯翻鎧苦亥翻）時江陵路已絕（官軍既克尋陽故江陵之路絕）乃還豫章劉裕素聞藩爲人忠直引參領軍軍事　桓

玄收集荊州兵曾未三旬有衆二萬樓船器械甚盛甲寅玄復帥諸軍挾帝東下以符宏領梁州刺史爲前鋒又使散騎常侍徐放先行說劉裕等曰若能旋軍散甲當與之更始各授位任令不失分（復扶又翻說輸芮翻更工衡翻分扶問翻）劉裕以諸葛長民都督淮北諸軍事鎮山陽以劉敬宣爲江州刺史　柔然可汗社崘從弟悅代大那謀殺社崘（崘盧昆翻從才用翻那與那同奴何翻）不克犇魏燕王熙於龍騰死起逍遙宮連房數百鑿曲光海盛夏士卒不得休息暍死者太半（去年熙起龍騰死暍於歇翻傷暑也）西涼世子譚卒　劉毅何無忌劉道規下邳太守平

昌孟懷玉帥衆自尋陽西上（帥讀曰率上時掌翻）五月癸酉與桓玄遇於崢嶸洲（水經注江水東過武口又東右得李姥浦北對崢嶸洲劉毅破桓玄處在今黃州壽昌軍之間杜佑曰崢嶸洲在鄂州武昌縣崢仕耕翻嶸戶萌翻）毅等兵不滿萬人而玄戰士數萬衆憚之欲退還尋陽道規曰不可彼衆我寡彊弱異勢今若畏懦不進必爲所乘雖至尋陽豈能自固玄雖竊名雄豪內實恇怯（恇曲陽翻亦怯也）加之已經犇敗衆無固心決機兩陣將雄者克（將即亮翻）不在衆也因麾衆先進毅等從之玄常漾舸於舫側以備敗走（舸古我翻）由是衆莫有鬬心毅等乘風縱火盡銳爭先玄衆大潰燒輜重夜遁（重直用翻）郭銓詣毅降

玄故將劉統馮稚等聚黨四百人襲破尋陽城（降戶江翻將即亮翻）毅遣建威將軍劉懷肅討平之懷肅懷敬之弟也（劉懷敬見一百一十一卷隆安三年）玄挾帝單舸西走留永安何皇后及王皇后於巴陵（永安何皇后穆帝章皇后也王皇后帝之后也）殷仲文時在玄艦求出別船收集散卒因叛玄奉二后犇夏口（夏戶雅翻）遂還建康己卯玄與帝入江陵馮該勸使更下戰玄不從欲犇漢中就桓希（桓希時爲梁州刺史）而人情乖沮號令不行（沮在呂翻）庚辰夜中處分欲發（處昌呂翻分扶問翻）城內已亂乃與親近腹心百餘人乘馬出城西走至城門左右於闇中斫玄不中（不中竹仲翻）其徒更相殺害（更工

衡翻前後交橫玄僅得至船左右分散惟卞範之在側辛巳荊州別駕王康產奉帝入南郡府舍太守王騰之帥文武爲侍衛帥讀曰率下同玄將之漢中屯騎校尉毛脩之璩之弟子也誘玄入蜀玄從之誘音酉寧州刺史毛璠璠音繁璩之弟也卒於官璩使其兄孫祐之及參軍費恬帥數百人送璠喪歸江陵費扶沸翻壬午遇玄於枚回洲水經註江水逕江陵縣南有洲曰枚回洲祐之恬迎擊玄矢下如雨玄嬖人丁仙期萬蓋等以身蔽玄皆死嬖卑義翻又博計翻益州督護漢嘉馮遷抽刀前欲擊玄玄拔頭上玉導與之魏晉以來冠幘有簪有導至尊以玉爲之導引也所以引髮入冠幘之內也曰汝何

人敢殺天子遷曰我殺天子之賊耳遂斬之又斬桓石康桓濬庾賾之賾士革翻執桓昇送江陵斬於市乘輿返正於江陵以毛脩之爲驍騎將軍乘繩證翻驍堅堯翻騎奇寄翻甲申大赦諸以畏逼從逆者一無所問戊寅奉神主于太廟納尋陽所奉送宗廟主祏也劉毅等傳送玄首梟于大桁傳株戀翻梟堅堯翻毅等既戰勝以爲大事已定不急追躡又遇風船未能進玄死幾一旬幾居希翻又音祈諸軍猶未至時桓謙匿於沮中沿沮水上下爲沮中臨沮上黃二縣皆其地也沮千余翻揚武將軍桓振匿於華容浦華容縣自漢以來屬南郡水經註江水左迆爲中夏口右則中郎浦出焉華容縣今在監利縣界晉書振傳曰匿於華容之涌中左傳閻敖游涌而逸杜預註云涌水在

南郡華容縣涌音勇玄故將王稚徽戍巴陵遣人報振云桓歆已克京邑馮稚復克尋陽將即亮翻復扶又翻下復陷同劉毅諸軍並中路敗退振大喜聚黨得二百人襲江陵桓謙亦聚衆應之閏月己丑復陷江陵殺王康產王騰之振見帝於行宮躍馬奮戈直至階下問桓昇所在聞其已死瞋目謂帝曰瞋七人翻臣門戶何負國家而屠滅若是琅邪王德文下牀謂曰此豈我兄弟意邪振欲殺帝謙苦禁之乃下馬斂容致拜而出壬辰振爲玄舉哀立喪庭謚曰武悼皇帝爲于僞翻癸巳謙等帥群臣奉璽綬於帝曰帥讀曰率主上灋堯禪舜今楚祚不終百姓之心復歸於晉矣以琅邪王德文領徐州刺史振爲都督八郡諸軍事荊州刺史謙復爲侍中衛將軍加江豫二州刺史帝侍御左右皆振之腹心振少薄行玄不以子姪齒之行下孟翻以年叙長幼爲齒又齒列也言不使預子姪之列至是歎曰公昔不早用我遂致此敗若使公在我爲前鋒天下不足定也今獨作此安歸乎遂縱意酒色肆行誅殺謙勸振引兵下戰已守江陵振素輕謙不從其言劉毅至巴陵誅王稚徽何無忌劉道規進攻桓謙於馬頭馬頭岸在大江南岸北對江津口桓蔚於龍泉水經註靈溪之東有龍陂廣員二百餘步水至淵深有龍見于其中故曰龍陂皆破之蔚祕之子也桓祕

見一百三卷孝武寧康元年無忌欲乘勝直趣江陵趣七喻翻道規曰兵法屈申有時不可苟進諸桓世居西楚羣小皆爲竭力振勇冠三軍爲于僞翻冠古玩翻難與爭鋒且可息兵養銳徐以計策縻之不憂不克無忌不從振逆戰於靈溪水經註江水自江陵縣南東逕燕尾洲北合靈溪水江溪之會有靈溪戍背阿面江西帶靈溪馮該以兵會之無忌等大敗死者千餘人退還尋陽與劉毅等上牋請罪上時掌翻劉裕以毅節度諸軍免其青州刺史桓振以桓蔚爲雍州刺史鎮襄陽雍於用翻柳約之羅述甄季之聞桓玄死自白帝進軍至枝江枝江縣自漢以來屬南郡我朝省爲鎮屬松滋縣甄之人翻聞何無忌等敗於靈溪亦引兵退俄而述季之皆病約之詣桓振僞降欲謀襲振事泄振殺之約之司馬時延祖時姓也涪陵太守文處茂收其餘衆保涪陵處昌呂翻涪音浮六月毛璩遣將攻漢中斬桓希璩自領梁州　秋七月戊申永安皇后何氏崩　燕苻昭儀有疾龍城人王榮自言能療之昭儀卒卒子恤翻燕王熙立榮於公車門支解而焚之　八月癸酉葬穆章皇后于永平陵　魏置六謁官準古六卿　九月刁騁謀反伏誅刁氏遂亡刁逵之誅惟赦騁而雍得逃走投北騁又誅則江南之刁氏亡矣刁氏素富奴客縱橫橫戶孟翻專固山澤爲京口之患劉裕散其資蓄令民稱力而取之稱尺

證翻 彌日不盡時州郡饑弊民賴之以濟乞伏乾歸及楊盛戰于竹嶺上邽西南有南山竹嶺爲盛所敗敗補邁翻西涼公暠立子歆爲世子暠古老翻魏主珪臨昭陽殿改補百官引朝臣文武親加銓擇隨才授任朝直遥翻列爵四等王封大郡公封小郡侯封大縣伯封小縣其品第一至第四舊臣有功無爵者追封之宗室疏遠及異姓襲封者降爵有差又置散官五等其品第五至第九散悉亶翻將即亮翻帥所類翻文官造士才能秀異武官堪爲將帥者其品亦比第五至第九百官有闕則取於其中以補之其官名多不用漢魏之舊倣上古龍官鳥官

左傳郯子曰昔太皞氏以龍紀故爲龍師而龍名我高祖少皞摯之立也鳳鳥適至故爲鳥師而鳥名鳳鳥氏歷正也歹鳥氏司分者也伯趙氏司至者也青鳥氏司啓者也祝鳩氏司徒也鴡鳩氏司馬也鴡鳩氏司空也爽鳩氏司寇也鶻鳩氏司事也五鳩鳩民者也五雉爲五工正九扈爲九農正杜預註曰太皞氏有龍瑞故以龍名官應劭曰以龍紀其官長春官爲青龍夏官爲赤龍秋官爲白龍冬官爲黑龍中官爲黃龍張晏曰庖犧將興神龍負圖而至因以名官與師也謂諸曹之使爲鳧鴨魏書官氏志作諸曹走使取其飛之迅疾也謂候官伺察者爲白鷺取其延頸遠望也餘皆類此盧循寇南海攻番禺番音潘禺音愚廣州刺史濮陽吳隱之拒守百餘日濮博木翻冬十月壬戌循夜襲城而陷之燒府舍民室俱盡執吳隱之循自稱平南將軍攝廣州事聚燒骨

爲共冢葬於洲上得髑髏三萬餘枚髑徒谷翻髏郎侯翻說文曰髑髏頂也又使徐道覆攻始興吳孫皓甘露元年分桂陽南部都尉立始興郡唐爲韶州執始興相阮腆之相息亮翻腆它典翻劉裕領青州刺史劉毅免青州裕自領之劉敬宣在尋陽聚糧繕船未嘗無備故何無忌等雖敗退賴以復振復扶又翻下復自同桓玄兄子亮自稱江州刺史寇豫章敬宣擊破之劉毅何無忌劉道規復自尋陽西上至夏口夏戶雅翻桓振遣鎮東將軍馮該守東岸揚武將軍孟山圖據魯山城輔國將軍桓仙客守偃月壘衆合萬人水陸相援毅攻魯山城道規攻偃月壘無忌遏中流自辰至午二城俱潰漢水與江會于魯山西南漢水之左有郄月城亦曰偃月壘故曲陵縣也後更爲沙羨縣治生禽山圖仙客該走石城走音奏竟陵縣古石城戍也郢州圖經曰子城三面墉基皆天造正西絕壁下臨漢江石城之名蓋本於此辛巳魏大赦改元天賜築西宮十一月魏主珪如西宮命宗室置宗師八國置大師小師州郡亦各置師以辨宗黨舉才行如魏晉中正之職魏書官氏志曰以八國姓族難分故國立大師小師令辨其宗黨品舉人才自八國以外郡各立師職分如八國比今之中正也宗室立宗宗師亦如州郡八國之職行下孟翻燕王熙與苻后遊畋北登白鹿山東踰青嶺水經註大遼水東南過遼東郡房縣西又右會白狼水水出右北平白狼縣東南北屈逕白鹿山西即白狼山也青嶺即青陘在龍城東南四百餘里魏收地形志建德郡石城縣有白鹿山祠南臨滄海而還滄海在遼

西郡海陽縣南還從宣翻又如字士卒爲虎狼所殺及凍死者五千餘人　十二月劉毅等進克巴陵毅號令嚴整所過百姓安悅劉裕復以毅爲兗州刺史桓振以桓放之爲益州刺史屯西陵文處茂擊破之放之走還江陵

高句麗侵燕句如字又音駒麗力知翻　戊辰魏主珪如豺山宮　是歲晉民避亂襁負之淮北者道路相屬襁居兩翻屬之欲翻

資治通鑑卷第一百一十三　二十四日校改三字刪一字　再校改一字

資治通鑑卷第一百一十四

端明殿學士兼翰林侍讀學士太中大夫提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國公食邑二千二百户食實封玖伯户賜紫金魚袋臣司馬光奉

勑編集

後學天台胡三省音註

晉紀三十六　起旃蒙大荒落盡著雍涒灘凡四年

安皇帝已

義熙元年春正月南陽太守扶風魯宗之起兵襲襄陽桓蔚走江陵蔚紆勿翻己丑劉毅等諸軍至馬頭桓振挾帝出屯江津江津戍在江陵南臨江滸荊州記曰江陵縣東三里有津鄉水經註江陵

城南有馬牧城此洲始自枚回下迄于此長七十餘里洲上有奉城江津長所治遣使求割江荆二州奉送天子毅等不許辛卯宗之擊破振將温楷于柞溪水經注柞溪水出江陵縣北蓋諸池散流咸所會合積以成川東流逕魯宗之壘南又東注船官湖將即亮翻柞才各翻又音作進屯紀南郡國志江陵縣北十餘里有紀南城振留桓謙馮該守江陵引兵與宗之戰大破之劉毅等擊破馮該於豫章口水經註江水過江陵而東得豫章口夏水所通也西北有豫章岡蓋因岡而得名其地去江陵城二十里桓謙棄城走毅等入江陵執卞範之等斬之桓振還望見火起知城已陷其衆皆潰振逃于湞川水經註湞水出漢南陽郡蔡陽縣東南大洪山東南流過隨縣西又南過江夏安陸縣西又東南入于夏湞音云乙未詔大勳分悉委冠軍將軍劉毅處昌呂翻分扶問翻冠古玩翻戊戌大赦改元惟桓氏不原以桓沖忠於王室特宥其孫胤以魯宗之爲雍州刺史毛璩爲征西將軍都督益梁秦涼寧五州諸軍事璩弟瑾爲梁秦二州刺史瑗爲寧州刺史雍於用翻璩求於翻瑾渠吝翻瑗于眷翻劉懷肅追斬馮該於石城桓謙桓怡桓蔚桓謐何澹之温楷皆奔秦蔚紆勿翻澹徒覽翻怡弘之弟也桓弘死見上卷上年燕王熙伐高句麗句如字又音駒麗力知翻戊申攻遼東城且陷熙命將士毋得先登俟剗平其城朕與皇后乘輦而入剗楚限翻由是城中得嚴備不克而還後齊高緯之攻晉州亦若是矣還從宣翻又如字秦王興以鳩摩羅什爲國師奉之

如神親帥羣臣及沙門聽羅什講佛經帥讀曰率下同又命羅什翻譯西域經論三百餘卷古之譯者傳四夷之言今羅什翻夷言爲華言故曰譯大營塔寺沙門坐禪者常以千數禪靜也寂也傳燈錄曰禪有五有凡夫禪有外道禪有小乘禪有大乘禪有最上乘禪禪時連翻公卿以下皆奉佛由是州郡化之事佛者十室而九乞伏乾歸擊吐谷渾大孩大破之俘萬餘口而還大孩走死胡園晉書吐谷渾傳吐谷渾王烏紇堤一名大孩胡園作胡國孩何開翻視羆世子樹洛干帥其餘衆數千家犇莫何川莫何山在西傾山東北西傾亦名嵹臺山帥讀曰率自稱車騎大將軍大單于吐谷渾王騎奇寄翻單音蟬樹洛干輕傜薄賦信賞必罰吐谷渾復興復扶又翻沙漒

諸戎皆附之段國曰澆河郡西南一百七十里有黃沙南北一百二十里東西七十里西極大楊川望之若人委糒糠於地不生草木蕩然黃沙周廻數百里洮水出嵹臺山東北逕吐谷渾中自洮嵹南北三百里中地草皆是龍鬚而無樵柴謂之嵹川漒渠良翻西涼公暠自稱大將軍大都督領秦涼二州牧暠古老翻大赦改元建初遣舍人黃始梁興間行奉表詣建康間古莧翻二月丁巳留臺備灋駕迎帝於江陵劉毅劉道規留屯夏口夏戶雅翻何無忌奉帝東還初毛璩聞桓振陷江陵帥衆三萬順流東下將討之使其弟西夷校尉瑾蜀郡太守瑗出外水璩求於翻瑾渠吝翻瑗于眷翻蜀有內水外水內水涪水也外水即蜀江發源於岷山者參軍巴西譙縱矦暉出涪水蜀人不樂遠征

暉至五城水口涪音浮樂音洛水經註涪水自南安郡南流其枝流西逕廣漢五城縣爲五城水又西至成都入于江又曰江水東絕緜洛逕五城界至廣都北岸南入于江謂之五城水口斯爲北江沈約宋志五城縣屬廣漢郡晉武帝咸寧四年立華陽國志云漢時立倉發五縣人尉部主之晉因立五城縣在五城山按五代志蜀郡玄武縣舊曰伍城玄武縣唐屬梓州與巴西陽昧謀作亂昧莫葛翻縱爲人和謹蜀人愛之暉昧共逼縱爲主縱不可走投于水引出以兵逼縱登輿縱又投地叩頭固辭暉縛縱於輿還襲毛瑾於涪城殺之涪音浮推縱爲梁秦二州刺史璩至略城據晉書毛璩傳畧城去成都四百里聞變犇還成都遣參軍王瓊將兵討之將即亮翻爲縱弟明子所敗敗補邁翻死者什八九益州營户李騰開城納縱兵民有流離逃叛分配軍營者爲營户殺璩及弟瑗滅其家縱稱成都王以從弟洪爲益州刺史以明子爲巴州刺史屯白帝於是蜀大亂漢中空虛氐王楊盛遣其兄子平南將軍撫據之　癸亥魏主珪還自豺山罷尚書三十六曹魏三十六曹始見於一百九卷隆安元年　三月桓振自鄖城襲江陵杜預曰江夏雲杜縣東南有鄖城古鄖子之國鄖音云振先逃于湞川鄖城蓋在湞川也湞音云荆州刺史司馬休之戰敗犇襄陽振自稱荆州刺史建威將軍劉懷肅自雲杜引兵馳赴與振戰於沙橋沙橋在江陵城北劉毅遣廣武將軍唐興助之臨陳斬振陳讀曰陣復取江陵復扶又翻下復詣尋復復說同甲午帝至建康乙未百

官詣闕請罪詔令復職尚書殷仲文以朝廷音樂未備言於劉裕請治之（治直之翻）裕曰今日不暇給且性所不解（解戶買翻曉也下同）仲文曰好之自解裕曰正以解則好之故不習耳（英雄之言政自度越常流世之嗜音者可以自省矣好呼到翻）庚子以琅邪王德文爲大司馬武陵王遵爲　太保劉裕爲侍中車騎將軍都督中外諸軍事徐青二州刺史如故劉毅爲左將軍何無忌爲右將軍督豫州楊州五郡軍事豫州刺史劉道規爲輔國將軍督淮北諸軍事并州刺史魏詠之爲征虜將軍吳國內史裕固讓不受加錄尚書事又不受屢請歸藩（歸藩歸京口也）詔百官

敦勸帝親幸其弟裕惶懼復詣闕陳請乃聽歸藩以魏詠之爲荊州刺史代司馬休之初劉毅嘗爲劉敬宣寧朔參軍（劉敬宣爲寧朔將軍毅爲參軍）時人或以雄傑許之敬宣曰夫非常之才自有調度（調徒弔翻）豈得便謂此君爲人豪邪此君之性外寬而內忌自伐而尚人若一旦遭遇亦當以陵上取禍耳（敬宣之論毅其知之固審矣然幾以此掇禍聖人包周身之防正爲是耳）毅聞而恨之及敬宣爲江州辭以無功不宜授任先於毅等（先悉薦翻）裕不許毅使人言於裕曰劉敬宣不豫建義猛將勞臣方須敘報（將即亮翻）如敬宣之比宜令在後若使君不忘平生（裕參劉牢之軍事牢之父子雅敬待之故）

云然正可爲貟外常侍耳貟外散騎常侍魏末置聞已授郡實爲過優敬宣自北來歸裕以爲晉陵太守尋復爲江州尤用駭惋惋烏貫翻敬宣愈不自安自表解職乃召還爲宣城內史　夏四月劉裕旋鎮京口改授都督荊司等十六州諸軍事加領兗州刺史　盧循遣使貢獻使疏吏翻時朝廷新定未暇征討壬申以循爲廣州刺史徐道覆爲始興相循遺劉裕益智粽遺于季翻本草曰益智子生崑崙國今嶺南州郡往往有之顧微交州記曰益智葉如蘘荷莖如竹箭子從心出一枝有十子子肉白滑四破去之密煑爲粽味辛粽作弄翻角黍也裕報以續命湯循以益智調裕裕以續命報之此雖淺陋亦兵機也循以前琅邪內史王誕爲平南長史誕說循曰誕本非戎旅在此無用說輸芮翻王氏江南衣冠稱首故云本非戎旅素爲劉鎮軍所厚若得北歸必蒙寄任公私際會仰答厚恩循甚然之劉裕與循書令遣吳隱之還循不從誕復說循曰復扶又翻將軍今留吳公公私非計孫伯符豈不欲留華子魚邪但以一境不容二君耳於是循遣隱之與誕俱還元興元年桓玄流王誕於嶺南二年盧循破廣州虜吳隱之誕并沒於循所漢獻帝建安四年華歆以豫章歸孫策策死曹操表召歆孫權遣還許華戶化翻初南燕主備德仕秦爲張掖太守事見一百二卷海西公太和五年其兄納與母公孫氏居于張掖備德之從秦王堅寇淮南也寇淮南見一百五卷孝武帝太元八年留金刀與其母別備德與燕王垂舉兵

於山東張掖太守符昌收納及備德諸子皆誅之公孫氏以老獲免納妻段氏方娠未決獄掾呼延平備德之故吏也（掾于絹翻）竊以公孫氏及段氏逃于羌中段氏生子超十歲而公孫氏病臨卒以金刀授超曰汝得東歸當以此刀還汝叔也呼延平又以超母子奔涼及呂隆降秦超隨涼州民徙長安（秦徙涼州民事見上卷元興二年）平卒段氏爲超娶其女爲婦超恐爲秦人所錄（爲于僞翻錄采也收也爲所收采則不得歸南燕矣）乃陽狂行乞秦人賤之惟東平公紹見而異之言於秦王興曰慕容超姿幹瓌偉（瓌公回翻）殆非眞狂願微加官爵以縻之興召見與語超故爲謬對或問而不答興謂紹曰諺云妍皮不裹癡骨徒妄語耳乃罷遣之備德聞納有遺腹子在秦遣濟陰人吳辯往視之（濟子禮翻）辯因鄉人宗正謙賣卜在長安以告超（宗正以官爲氏）超不敢告其母妻潛與謙變姓名逃歸南燕行至梁父（父音甫）鎮南長史悅壽以告兗州刺史慕容灋（南燕以灋爲兗州刺史鎮梁父）灋曰昔漢有卜者詐稱衛太子（見二十三卷漢昭帝始元五年）今安知非此類也不禮之超由是與灋有隙（爲超立灋謀反張本）備德聞超至大喜遣騎三百迎之（騎奇寄翻下同）超至廣固以金刀獻於備德備德慟哭悲不自勝（勝音升）封超爲北海王拜侍中驃騎大將軍

司隸校尉（驃匹妙翻）開府妙選時賢爲之僚佐備德無子欲以超爲嗣超入則侍奉盡歡出則傾身下士（下戶嫁翻）由是內外譽望翕然歸之　五月桂陽太守章武王秀（義陽王望子河間王洪生子威徙封章武傳至孫無嗣河間王欽以子範之繼之秀範之子也）及益州刺史司馬軌之謀反伏誅秀妻桓振之妹也故自疑而反　桓玄餘黨桓亮符宏等擁衆寇亂郡縣者以十數劉毅劉道規檀祗等分兵討滅之荊湘江豫皆平詔以毅爲都督淮南等五郡軍事豫州刺史（淮南廬江歷陽晉熙安豐凡五郡）何無忌爲都督江東五郡軍事會稽內史（會工外翻）　北青州刺史劉該反引魏爲援（隆安五年劉該圍嘗降魏矣沈約曰江左青州治廣陵）清河陽平二郡太守孫全聚衆應之六月魏豫州刺史索度眞大將斛斯蘭（斛斯亦虜姓也）寇徐州圍彭城劉裕遣其弟南彭城內史道憐東海太守孟龍符將兵救之（將即亮翻）斬該及全魏兵敗走龍符懷玉之弟也　秦隴西公碩德伐仇池屢破楊盛兵將軍斂俱攻漢中（斂羌之種姓俱其名）拔成固徙流民三千餘家於關中秋七月楊盛請降於秦（降戶江翻）秦以盛爲都督益寧二州諸軍事征南大將軍益州牧　劉裕遣使求和於秦（使疏吏翻）且求南鄉等諸郡秦王興許之羣臣咸以爲不可興曰天下之善一也劉裕拔起

細微能誅討桓玄興復晉室內釐庶政外脩封疆吾何惜數郡不以成其美乎遂割南鄉順陽新野舞陰等十二郡歸于晉隆安二年淮漢以北多降於秦此十二郡蓋皆在漢北漢建安中割南陽右壤爲南鄉郡晉立順陽郡以南鄉爲縣蓋其後復分立郡也案晉南鄉郡秦漢陰縣及酇縣之地今爲光化軍舞陰縣屬南陽郡未知立郡之始八月燕遼西太守邵顏有罪亡命爲盜九月中常侍郭仲討斬之　汝水竭汝當作女郭緣生述征記齊桓公冢在齊城南二十里冢東有女水或曰齊桓公女冢在其上故以名水女水導川東北流甚有神焉化隆則水生政薄則津竭地理志葂頭山女水所出東北至臨菑入鉅淀鉅淀即漢鉅定地晉書地理志女水出齊國東安平縣東北南燕主備德惡之惡烏路翻俄而寢疾北海王超請禱之備德曰人主之命短長在天非汝水所能制也固請不許戊午備德引見羣臣于東陽殿見賢遍翻議立超爲太子俄而地震百官僚驚恐備德亦不自安還宮是夜疾篤瞑不能言段后大呼今召中書作詔立超可乎呼火故翻備德開目頷之乃立超爲皇太子大赦備德尋卒年七十爲十餘棺夜分出四門潛瘞山谷瘞一計翻己未超即皇帝位超字祖明德兄北海王納之子大赦改元太上尊段后爲皇太后以北地王鍾都督中外諸軍錄尚書事慕容灋爲征南大將軍都督徐兗揚南兗四州諸軍事加慕容鎮開府儀同三司以尚書令封孚爲太尉麴麴當作鞠仲爲司空封嵩爲尚書左僕

射癸亥虛葬備德於東陽陵謚曰獻武皇帝廟號世
宗超引所親公孫五樓爲腹心備德故大臣北地王
鍾段宏等皆不自安求補外職超以鍾爲青州牧宏
爲徐州刺史公孫五樓爲武衛將軍領屯騎校尉內
參政事封孚諫曰臣聞親不在外
楚靈王曰親不在外
羈不在內
厲昌呂翻
鍾國之宗臣社稷所賴宏外戚
懿望百姓具瞻正應參翼百揆不宜遠鎮外方今鍾
等出藩五樓內輔臣竊未安超不從鍾宏心皆不平
相謂曰黃犬之皮恐終補狐裘也
史記騶忌相齊淳于髡謂之曰狐裘雖弊不可補以黃狗之皮騶忌受令請謹擇君子毋雜小人其間
五樓聞而恨之

魏詠之卒江陵令羅脩謀舉兵襲江陵奉王慧龍
爲主劉裕以并州刺史劉道規爲都督荊寧等六州
諸軍事荊州刺史脩不果發奉慧龍犇秦
慧龍得免見上卷元興三年
乞伏乾歸伐仇池爲楊盛所敗
敗補邁翻
西涼公
暠與長史張邈謀徙都酒泉以逼沮渠蒙遜
沮子余翻
以
張體順爲建康太守鎮樂涫
漢志樂涫縣屬酒泉郡張氏分爲建康郡涫音官
以宋繇爲敦煌護軍與其子敦煌太守讓鎮敦煌
遂遷于酒泉
李暠遷酒泉欲以逼沮渠蒙遜遜所逼邪敦徒門翻
暠手
令戒諸子以爲從政者當審慎賞罰勿任愛憎近忠
正遠佞諛
近其靳翻遠于願翻
左右竊弄威福毀譽之來

當研覈眞僞聽訟折獄必和顏任理愼勿逆詐億必朱子曰逆未至而迎之也詐謂人欺己也億未見而意之也必期必也譽音余輕加聲色務廣咨詢勿自專用吾蒞事五年雖未能息民然含垢匿瑕朝爲寇讎夕委心膂粗無負於新舊粗坐五翻事任公平坦然無纇纇盧對翻絲節也疵也初不容懷有所損益計近則如不足經遠乃爲有餘庶亦無愧前人也　十二月燕王熙襲契丹契丹本東胡種其先爲匈奴所破保鮮卑山魏青龍中部酋軻比能桀驁爲幽州刺史王雄所殺部衆遂微逃潢水之南黃龍之北後自號曰契丹種類繁盛契欺詰翻程大昌曰契丹之契讀如喫

二年春正月甲申魏主珪如豺山宮諸州置三刺史郡置三太守縣置三令長刺史令長各之州縣長知兩翻之往也太守雖置而未臨民功臣爲州者皆徵還京師以爵歸第　益州刺史司馬榮期擊譙明子于白帝破之　燕王熙至陘北陘北冷陘山之北也陘音刑畏契丹之衆欲還符后不聽戊申遂棄輜重重直用翻輕兵襲高句麗

南燕主超猜虐日甚政出權倖盤于遊畋盤樂也言樂于田獵遊逸封孚韓諄屢諫不聽丁度曰諄竹角翻超嘗臨軒問孚曰朕可方前世何主對曰桀紂超慙怒孚徐步而出不爲改容爲于僞翻鞠仲謂孚曰與天子言何得如是宜還謝孚曰行年七十惟求死所耳竟不謝超以其時

望優容之　桓玄之亂河間王曇之子國璠叔璠犇南燕河間王顒死無後元帝以彭城王植子融爲顒嗣薨又無子帝復尋以彭城王釋子欽爲融嗣欽薨曇之嗣曇之薨國鎮嗣國璠蓋國鎮兄弟劉裕興復篡意未彰國璠宜如劉敬宣輩南歸可也乃攻擾晉邊者欽孫秀嗣封章武國璠從兄弟也秀以桓振妹婿謀反誅故國璠兄弟不敢南歸耳豈知裕之必篡哉曇徒含翻璠孚袁翻　二月甲戌國璠等攻陷弋陽　燕軍行三千餘里士馬疲凍死者屬路屬之欲翻攻高句麗木底城不克而還木底城在南蘇之東唐置木底州句如字又音駒麗力知翻　夕陽公雲傷於矢且畏燕王熙之虐遂以疾去官爲後燕人弑熙立雲張本　三月庚子魏主珪還平城夏四月庚申復如豺山宮復扶又翻甲午還平城　柔然社崘侵魏邊崘盧昆翻

五月燕主寶之子慱陵公虔上黨公昭皆以嫌疑賜死　六月秦隴西公碩德自上邽入朝秦王興爲之大赦爲于僞翻及歸送之至雍乃還雍於用翻興事晉公緒及碩德皆如家人禮車馬服玩先奉二叔而自服其次國家大政皆咨而後行　禿髮傉檀伐沮渠蒙遜傉奴沃翻沮子余翻蒙遜嬰城固守傉檀至赤泉而還赤泉在張掖氐池縣北獻馬三千匹羊三萬口于秦秦王興以爲忠以傉檀爲都督河右諸軍事車騎大將軍涼州刺史鎮姑臧徵王尚還長安涼州人申屠英等遣主簿胡威詣長安請留尚興弗許威見興流涕言曰臣州奉戴

王化於茲五年（隆安五年九月呂隆降秦至是猶未五朞）土宇僻遠威靈不接士民嘗膽抆血共守孤城（抆武粉翻又文運翻拭也）仰恃陛下聖德俯杖良牧仁政克自保全以至今日陛下柰何乃以臣等貿馬三千匹羊三萬口（貿音茂易也市賣也）賤人貴畜（畜許又翻）無乃不可若軍國須馬直煩尚書一符臣州三千餘户各輸一馬朝下夕辦何難之有昔漢武傾天下之資力開拓河西以斷匈奴右臂今陛下無故棄五郡之地忠良華族以資暴虜（斷丁管翻此五郡謂漢所開武威張掖敦煌酒泉金城）豈惟臣州士民墜於塗炭恐方爲聖朝旰食之憂（旰古案翻）興悔之使西平人車普馳止王尚又遣使諭傉檀會傉檀已帥步騎三萬軍于五澗（五澗在姑臧南車尺遮翻使疏吏翻帥讀曰率）普先以狀告之傉檀遽逼遣王尚尚出自清陽門傉檀入自涼風門（清陽當作青陽涼風門姑臧城南門也）別駕宗敞送尚還長安（宗姓也漢有南陽宗資）傉檀謂敞曰吾得涼州三千餘家情之所寄唯卿一人柰何捨我去乎敞曰今送舊君所以忠於殿下也傉檀曰吾新牧貴州懷遠安邇之略如何敞曰涼土雖弊形勝之地殿下惠撫其民收其賢俊以建功名其何求不獲因薦本州文武名士十餘人傉檀嘉納之王尚至長安興以爲尚書傉檀燕羣臣（僚）於宣德堂仰視歎曰古人

有言作者不居居者不作信矣武威孟褘曰昔張文王始爲此堂於今百年十有二主矣張駿卒私謚曰文王張氏自駿至重華耀靈祚玄靚天錫凡六主梁熙呂光呂紹呂纂呂隆王尚又六主通十二主褘許韋翻惟履信思順者可以久處處昌呂翻辱檀善之　魏主珪規度平城度徒洛翻欲擬鄴洛長安脩廣宮室以濟陽太守莫題有巧思惠帝分陳留爲濟陽國後因以爲郡濟子禮翻思相吏翻召見與之商功題久侍稍怠珪怒賜死題含之孫也此莫題非高邑公莫題莫含見八十九卷愍帝建興三年於是發八部五百里內男丁築灅南宮魏先有八部大人既得中原建平城爲代都分布八部於畿內灅力水翻闕門高十餘丈高居傲翻穿溝池廣苑囿規立外城方二十里分置市里三十日罷　秋七月魏太尉宜都丁公穆崇薨周公謚法述義不克曰丁　八月禿髮辱檀以興城侯文支鎮姑臧自還樂都樂音洛雖受秦爵命然其車服禮儀皆如王者　甲辰魏主珪如豺山宮遂之石漠自陰山以北皆大漠有白漠黑漠石漠白黑二漠以其色爲名石漠蓋其地皆石據北史石漠在漢定襄郡武要縣西北塞外九月度漠北癸巳南還長川水經註長川城在柔玄鎮西　劉裕聞譙縱反遣龍驤將軍毛脩之將兵與司馬榮期文處茂時延祖共討之處昌呂翻脩之至宕渠宕渠縣漢屬巴郡劉蜀分屬巴西郡惠帝復分巴西置宕渠郡按五代志果州南充縣舊置宕渠郡合州石鏡縣亦置宕渠郡皆當自白帝上成都之路宕徒浪翻榮期爲其參軍楊承祖所殺承祖自稱巴

州刺史脩之退還白帝　禿髮傉檀求好於西涼好呼到翻西涼公暠許之沮渠蒙遜襲酒泉至安珍安珍即漢酒泉郡安彌縣也後人從省書之以彌爲弥傳寫之訛又以弥爲珍暠戰敗城守蒙遜引還　南燕公孫五樓欲擅朝權朝直遥翻譖北地王鍾於南燕主超請誅之南燕主備德之卒也卒子恤翻慕容灋不奔喪超遣使讓之使疏吏翻灋懼遂與鍾及段宏謀反超聞之徵鍾鍾稱疾不至超收其黨侍中慕容統等殺之征南司馬卜珍告左僕射封嵩數與灋往來疑有姦超收嵩下廷尉太后懼泣告超曰嵩數遣黃門令牟常說吾云帝非太后所生恐依永康故事數所角翻

說輸芮翻下遐稼翻燕主寶永康元年逼殺其母段氏事見一百八卷孝武帝太元二十一年我婦人識淺恐帝見殺即以語灋灋爲謀見誤知復何言語牛倨翻復扶又翻超乃車裂嵩西中郎將封融犇魏超遣慕容鎮攻青州慕容昱攻徐州右僕射濟陽王凝及韓範攻兗州南燕青州刺史鎮東萊徐州刺史鎮莒城兗州刺史鎮梁父濟子禮翻昱拔莒城段宏犇魏封融與羣盜襲石塞城殺鎮西大將軍餘鬱國中振恐濟陽王凝謀殺韓範襲廣固範知之勒兵攻凝凝犇梁父範并將其衆攻梁父克之父音甫灋出犇魏凝出犇秦慕容鎮克青州鍾殺其妻子爲地道以出與高都公始皆奔秦秦以鍾爲始平太

守凝爲侍中南燕主超好變更舊制朝野多不悅又欲復肉刑增置烹轘之法好呼到翻更工衡翻轘户慣翻車裂也衆議不合而止冬十月封孚卒慕容超之立雖非少主乃國疑而大臣未附之時超不能推心和輯使之阻兵以與立哉雖劉裕之兵未至固知其必滅矣尚書論建義功奏封劉裕豫章郡公劉毅南平郡公何無忌安成郡公自餘封賞有差梁州刺史劉稚反劉毅遣將討禽之將即亮翻庚申魏主珪還平城乙亥以左將軍孔安國爲尚書左僕射十一月禿髮傉檀遷于姑臧乞伏乾歸入朝于秦朝直遥翻十二月以何無忌爲都督荆江豫三州八郡軍事江州刺史

八郡蓋荆州之武昌江州之尋陽豫章廬陵臨川鄱陽南康豫州之晉熙是歲桓石綏與司馬國璠陳襲聚衆胡桃山爲寇胡桃山當在歷陽郡界璠孚袁表翻劉毅遣司馬劉懷肅討破之石綏石生之弟也三年春正月辛丑朔燕大赦改元建始秦王興以乞伏乾歸寖彊難制留爲主客尚書漢成帝置四曹尚書其四曰主客外國夷狄事以其世子熾磐行西夷校尉監其部衆是後秦政漸衰熾磐日以盛而乾歸亦不可得而留矣熾昌志翻校户教翻監工銜翻二月己酉劉裕詣建康固辭新所除官欲詣廷尉詔從其所守裕乃還丹徒魏主珪立其子脩爲河間王虔文爲廣平王黎爲京兆王虔昌呂翻樂音洛連爲樂平王穀仲

文素有才望自謂宜當朝政悒悒不得志悒悒憂悒不自安之意仲文黨於桓玄以才望希進而不得進故不自安也朝直遥翻出爲東陽太守尤不樂樂音洛何無忌素慕其名東陽無忌所統無忌都督浙江東五郡東陽其一也仲文許便道脩謁無忌喜欽遲之遲直吏翻待也後企遲同而仲文失志恍惚遂不過府府謂督府何無忌治所也恍呼廣翻惚音忽無忌以爲薄已大怒會南燕入寇無忌言於劉裕曰桓胤殷仲文乃腹心之疾北虜不足憂也閏月劉裕府將駱冰謀作亂將即亮翻事覺裕斬之因言冰與仲文桓石松曹靖之卞承之劉延祖潛相連結謀立桓胤爲主皆族誅之燕王熙爲其后苻氏起承華

殿爲于僞翻負土於北門土與穀同價宿軍典軍杜靜載棺詣闕極諫熙斬之北燕營州刺史鎮宿軍苻氏嘗季夏思凍魚煎魚爲凍今人多能之季夏六月暑盛則不能凍仲冬須生地黃本草曰地黃葉如甘露子花如脂麻花但有細斑點北人謂之牛妳子二月八月採根陰乾解諸熱破血通利月水熙下有司切責不得而斬之下遐稼翻夏四月癸丑苻氏卒熙哭之懣絕久而復蘇懣音悶喪之如父母服斬衰食粥喪息郎翻衰倉回翻命百官於宮內設位而哭使人案檢哭者無淚則罪之羣臣皆含辛以爲淚高陽王妃張氏熙之嫂也高陽王隆之妃也美而有巧思思相吏翻熙欲以爲殉乃毀其襚韡中得弊氈襚音遂送終曰襚韡許加翻遂賜死右僕射

韋璆等皆恐爲殉沐浴俟命公卿以下至兵民户率營陵費殫府藏璆渠尤翻藏徂浪翻陵周圍數里熈謂監作者曰善爲之朕將繼往觀熈此言死期將至監工銜翻丁酉燕太后段氏去尊號出居外宮去羌呂翻段氏熈之慈母也見上卷元興二年氐王楊盛以平北將軍符宣爲梁州督護將兵入漢中將即亮翻秦梁州別駕呂瑩等起兵應之呂瑩蓋爲秦之梁州別駕以後面秦王興遣南梁州刺史王敏敕譙縱觀之可見刺史王敏攻之瑩等求援於盛盛遣軍臨濜口敏退屯武興水經沔水東逕白馬戍南濜水入焉註云濜水北發武都氐中南逕張魯城東又南過陽平關西而南入于沔謂之濜口有濜口城郡國縣道記梁州西縣本名白馬城又曰濜口城劉蜀置武興督於漢中沔陽縣隋唐爲興州今沔州城古武興城也濜徐刃翻盛復通於晉孝武太元十九年楊盛來稱藩其所以不與晉通者以桓玄之亂也復扶又翻晉以盛爲都督隴右諸軍事征西大將軍開府儀同三司盛因以宣行梁州刺史通鑑以晉紀年則以盛爲都督之上不必書晉晉字當作詔字胥戾燕書鄒將進謀反誅進定之子也孝武太元十一年符定降燕見一百六卷

魏主珪北巡至濡源濡乃官翻魏常山王遵以罪賜死初魏主珪滅劉衛辰其子勃勃奔秦見一百卷孝武太元十六年秦高平公沒弈干以女妻之妻七細翻勃勃魁岸美容儀性辯慧秦王興見而奇之與論軍國大事寵遇踰於勳舊興弟邕諫曰勃勃不可近也近其靳翻興曰勃勃有濟世之才吾方與之平天下柰何逆忌之乃以

爲安遠將軍使助沒弈干鎮高平以三城朔方雜夷魏收地形志偏城郡廣武縣有三城唐延州豐林縣古廣武縣地及衛辰部衆三萬配之使伺魏間隙間古莧翻邕固爭以爲不可興曰卿何以知其爲人邕曰勃勃奉上慢御衆殘貪猾不仁輕爲去就寵之踰分分扶問翻恐終爲邊患興乃止久之竟以勃勃爲安北將軍五原公配以三交五部鮮卑及雜虜二萬餘落鎮朔方爲勃勃病秦興悔不用邕言張本魏主珪歸所虜秦將唐小方于秦將即亮翻秦王興請歸賀狄干仍送良馬千匹以贖狄伯支珪許之秦留賀狄干見一百十二卷元興元年狄伯支唐小方被禽亦見是年勃勃聞秦復與魏通而怒復扶又翻乃

謀叛秦楚白公勝所以作亂於楚者其事正如此柔然可汗社崘獻馬八千匹于秦至大城大城縣前漢屬西河郡後漢屬朔方郡魏晉省崘盧昆翻勃勃掠取之悉集其衆三萬餘人僞畋於高平川因襲殺沒弈干而并其衆勃勃自謂夏后氏之苗裔史記及漢書皆云匈奴夏后氏苗裔淳維之後勃勃匈奴餘種故云然夏户雅翻下同六月自稱大夏天王大單于晉書曰勃勃字屈孑匈奴右賢王去卑之後劉元海之族劉武之曾孫劉衛辰之子劉武即劉虎晉書避唐國諱改虎爲武單音蟬大赦改元龍升置百官以其兄右地代爲丞相封代公力俟提爲大將軍封魏公叱于阿利爲御史大夫封梁公弟阿利羅引爲司隸校尉若門爲尚書令叱以鞬爲左僕射鞬居言翻乙斗

爲右僕射賀狄干乂在長安常幽閉因習讀經史舉止如儒者及還魏主珪見其言語衣服皆類秦人以爲慕而效之怒并其弟歸殺之　秦王興以太子泓録尚書事　秋七月戊戌朔日有食之　汝南王遵之坐事死遵之亮之五世孫也（汝南王亮死於楚王瑋之難）　癸亥燕王熙葬其后符氏于徽平陵喪車高大毀北門而出熙被髮徒跣步從二十餘里（被皮義翻從才用翻）　甲子大赦初中衛將軍馮跋及弟侍御郎素弗皆得罪於熙熙欲殺之跋（兄弟）亡命山澤熙賦役繁數民不堪命（數所角翻）跋素弗與其從弟萬泥謀曰吾輩還首無路（還首自歸請罪也首式救翻）不若因民之怨共舉大事可以建公侯之業事之不捷死未晚也遂相與乘車使婦人御潛入龍城匿於北部司馬孫護之家及熙出送葬跋等與左衛將軍張興及符進餘黨作亂跋素與慕容雲善乃推雲爲主雲以疾辭（雲稱疾見上年）跋曰河間淫虐人神共怒此天亡之時也公高氏名家何能爲人養子（爲養子事見一百九卷隆安元年）而棄難得之運乎扶之而出跋弟乳陳等帥衆攻弘光門（帥讀曰率）鼓噪而進禁衛皆散走遂入宮授甲閉門拒守中黃門趙洛生走告于熙熙曰鼠盜何能爲朕當還誅之乃置后柩於南苑（柩巨救翻）收髮貫

甲馳還赴難（難乃旦翻）夜至龍城攻北門不克宿於門外乙丑雲即天王位（雲字子雨祖父高和句麗之支庶慕容寶養以爲子）大赦改元正始熈退入龍騰苑尚方兵褚頭踰城從熈稱營兵同心效順唯俟軍至熈聞之驚走而出左右莫敢迫熈從溝下潛遁良久左右怪其不還相與尋之唯得衣冠不知所適中領軍慕容拔謂中常侍郭仲曰大事垂捷而帝無故自驚深可怪也然城內企遲（遲直利翻待也）至必成功不可稽留吾當先往趣城（趣七喻翻）卿留待帝得帝速來若帝未還吾得如意安撫城中徐迎未晚乃分將壯士二千餘人登北城將士謂熈至皆投

仗請降（將即亮翻降戶江翻）既而熈久不至拔兵無後繼衆心疑懼復下城赴苑（復扶又翻下復貳可復同）遂皆潰去拔爲城中人所殺丙寅熈微服匿於林中爲人所執送於雲雲數而殺之（年二十三史言慕容熈淫虐天奪其魄身死國滅載記曰自垂至熈四世凡二十四年而滅數所具翻）并其諸子雲復姓高氏幽州刺史上庸公懿以令支降魏（令音鈴又郎定翻支音祁）魏以懿爲平州牧昌黎王懿評之孫也（前燕之亡慕容評之罪也）魏主珪自濡源西如參合陂（濡乃官翻）乃還平城　禿髮傉檀復貳於秦（傉奴沃翻復扶又翻下同）遣使邀乞伏熾磐熾磐斬其使送長安（爲秦襲傉檀張本使疏吏翻下同熾昌志翻）南燕主超母妻猶在秦超遣御

史中丞封愷使於秦以請之秦王興曰昔苻氏之敗太樂諸伎悉入于燕（長安之陷太樂諸伎入于西燕西燕之亡慕容垂收以歸于中山中山之陷相率奔鄴由是南燕得之伎渠綺翻）燕今稱藩送伎或送吳口千人所請乃可得也超與羣臣議之左僕射段暉曰陛下嗣守社稷不宜以私親之故遂降尊號且太樂先代遺音不可與也不如掠吳口與之尚書張華曰侵掠鄰國兵連禍結此既能往彼亦能來非國家之福也陛下慈親在人掌握豈可靳惜虛名不爲之降屈乎（靳居焮翻爲于僞翻）中書令韓範嘗與秦王俱爲苻氏太子舍人若使之往必得如志超從之乃使韓範聘于秦稱藩奉表慕容凝言於興曰燕王得其母妻不可復臣宜先使送伎興乃謂範曰朕歸燕王家屬必矣然今天時尚熱當俟秋涼八月秦使員外散騎常侍韋宗聘於燕超與羣臣議見宗之禮張華曰陛下前既奉表今宜北面受詔封逞曰大燕七聖重光（自廆皝儁暐至垂德超凡七主重直龍翻）柰何一旦爲豎子屈節超曰吾爲太后屈願諸君勿復言（爲于僞翻復扶又翻）遂北面受詔　毛脩之與漢嘉太守馮遷合兵擊楊承祖斬之脩之欲進討譙縱益州刺史鮑陋不可脩之上表言人之所以重生實有生理可保臣之情地生塗已竭（謂其父瑾伯璩舉家）

爲蜀人所滅脩之欲致死復讎不復求生路也所以借命朝露者朝露易晞言不久生也庶憑天威誅夷讎逆今屢有可乘之機而陋每違期不赴臣雖效死寇庭而救援理絕將何以濟劉裕乃表襄城太守劉敬宣帥衆五千伐蜀晉氏南渡置襄城郡於江南仍領繁昌等縣孝武罷襄城郡爲繁昌縣屬淮南僑郡今太平州繁昌縣即其地繁昌本漢歷川郡屬僑郡今太平州繁昌縣因僑立而是縣之名遂移於江南此襄城蓋敬宣以舊郡僑領太守也帥讀曰率以劉道規爲征蜀都督　魏主珪如豺山宮候官告司空庾岳服飾鮮麗行止風采擬則人君候官見上卷元興三年　珪收岳殺之　北燕王雲以馮跋爲都督中外諸軍事開府儀同三司録尚書事馮萬泥爲尚書令馮素弗爲昌黎尹馮引爲征東大將軍孫護爲尚書左僕射張興爲輔國大將軍引跋之弟也　九月譙縱稱藩於秦禿髮傉檀將五萬餘人伐沮渠蒙遜蒙遜與戰於均石大破之均石在張掖之東西陝之西蓋西郡界　蒙遜念叛降於禿髮傉檀秦以乞伏熾盤行河州刺史鎮昌志翻　南燕主超使左僕射張華給事中宗正元獻太日勒賢曰日勒故城在今甘州刪丹縣東南　冬十月秦河州刺史彭奚進攻西郡太守楊統於日勒降之日勒縣漢屬張掖郡後分置西郡治樂伎一百二十人於秦秦王興乃還超母妻厚其資禮而遣之超親帥六宮迎於馬耳關伎渠綺翻帥讀曰率據水經濟

南臺縣有馬耳山關盧水出焉魏收地形志泰山郡臺縣有馬耳山夏王勃勃破鮮卑薛干等三部薛干晉書載記作薛干蜀本作薛干降其衆以萬數降戶江翻進攻秦三城已北諸戍斬秦將楊丕姚石生等諸將皆曰陛下欲經營關中宜先固根本使人心有所憑係高平山川險固土田饒沃可以定都勃勃曰卿知其一未知其二吾大業草創士衆未多姚興亦一時之雄諸將用命關中未可圖也我今專固一城彼必并力於我衆非其敵亡可立待不如以驍騎風馳將即亮翻驍堅堯翻騎奇寄翻出其不意救前則擊後救後則擊前使彼疲於犇命我則游食自若不及十年嶺北河東盡爲我有待興既死嗣子闇弱徐取長安在吾計中矣於是侵掠嶺北嶺北諸城門不晝啓興乃歎曰吾不用黃兒之言以至於此黃兒興弟邕小字也勃勃求婚於禿髮傉檀傉檀不許十一月勃勃帥騎二萬擊傉檀至于支陽枝陽縣漢屬金城郡晉張寔分屬廣武郡劉昫曰唐蘭州廣武縣漢枝陽縣杜佑曰唐會州會寧縣漢枝陽縣殺傷萬餘人驅掠二萬七千餘口牛馬羊數十萬而還還從宣翻又如字傉檀帥衆追之帥讀曰率焦朗曰勃勃天姿雄健御軍嚴整未可輕也不如從溫圍北渡趣萬斛堆溫圍水名水經河水北過武威媼圍縣東北溫圍其即漢之媼圍縣歟趣七喻翻阻水結營扼其咽喉咽音煙百戰百勝之術也傉檀

將賀連怒曰勃勃敗亡之餘烏合之衆柰何避之示之以弱宜急追之傉檀從之勃勃於陽武下峽鑿凌埋車以塞路凌力證翻冰也又閭承翻鑿冰塞路置兵死地使人自爲戰塞悉則翻勒兵逆擊傉檀大破之追犇八十餘里殺傷萬計名臣勇將死者什六七將即亮翻傉檀與數騎犇南山漢書地理志武威郡蒼松縣有南山松陝余謂此南山自羌中連延西平金城之界東出秦雍至于終南皆此山也傉檀所奔枝陽之南山也幾爲追騎所得幾居希翻騎奇寄翻勃勃積尸而封之號曰髑髏臺髑徒谷翻髏音婁勃勃又敗秦將張佛生於青石原敗補邁翻後漢書西羌傳安定有青石岸安定唐之涇州涇州有青石嶺俘斬五千餘人傉檀懼外寇之逼徙三百里內民皆入姑臧國人駭怨屠各成七兒因之作亂屠直於翻一夕聚衆至數千人殿中都尉張猛大言於衆曰主上陽武之敗蓋恃衆故也責躬悔過何損於明而諸君遽從此小人爲不義之事殿中兵今至禍在目前矣衆聞之皆散七兒犇晏然追斬之軍諮祭酒梁裒輔國司馬邊憲等謀反傉檀皆殺之自是之後禿髮氏之勢日以衰矣魏主珪還平城　十二月戊子武岡文恭侯王謐薨謚法既過能改曰恭是歲西涼公暠以前表未報前奉表見上元年暠古老翻復遣沙門灋泉間行奉表詣建康復扶又翻間古莧翻四年春正月甲辰以琅邪王德文領司徒劉毅等不

欲劉裕入輔政議以中領軍謝混爲楊州刺史（王謐薨楊州刺史缺官故議用其人）或欲令裕於丹徒領楊州以內事付孟昶（昶丑兩翻）遣尚書右丞皮沈以二議諮裕（皮姓也沈持林翻）沈先見裕記室錄事參軍劉穆之具道朝議（朝直遙翻）穆之僞起如廁密疏白裕曰皮沈之言不可從裕既見沈且令出外呼穆之問之穆之曰晉朝失政日久（朝直遙翻）（下同）天命已移公興復皇祚勳高位重今日形勢豈得居謙遂爲守藩之將耶（將即亮翻）劉孟諸公與公俱起布衣共立大義以取富貴事有先後故一時相推非爲委體心服宿定臣主之分也（分扶問翻）力敵埶均終相吞噬（後果如穆之之言）楊州根本所係不可假人前者以授王謐事出權道（見上卷元興三年）今若復以佗授（復扶又翻下而復同）便應受制於人一失權柄無由可得將來之危難可熟念今朝議如此宜相酬答必云在我措辭又難唯應云神州治本宰輔崇要（治直吏翻）此事既大非可懸論便暫入朝共盡同異公至京邑彼必不敢越公更授餘人明矣裕從之朝廷乃徵裕爲侍中車騎將軍開府儀同三司楊州刺史錄尚書事徐兗二州刺史如故（騎奇寄翻）裕表解兗州以諸葛長民爲青州刺史鎮丹徒劉道憐爲并州刺史戍石頭　庚申武陵忠敬王遵

薨　魏主珪如豺山宮遂至甯川甯川即後漢上谷郡之甯縣也前漢曰寧縣地理志曰于延水出代郡且如縣塞外東至寧入沽水經注曰于延水逕罡城南又東左與寧川水合水出小寧縣西北東南流注于延水又東逕小甯縣故城南地理志寧縣也師古曰且子如翻南燕主超尊其母段氏爲皇太后妻呼延氏爲皇后超祀南郊有獸如鼠而赤大如馬來至壇側須臾大風晝晦羽儀帷幄皆毀裂賈公彥曰在旁曰帷四合象宮室曰幄超懼以問太史令成公綏對曰陛下信用姦佞誅戮賢良賦斂繁多事役殷重之所致也斂力贍翻超乃大赦黜公孫五樓等俄而復用之復扶又翻　北燕王雲立妻李氏爲皇后子彭城爲太子　三月庚申葬燕王熙及符后于徽平陵謚熙曰昭文皇帝　高句麗遣使聘北燕且叙宗族雲本高句麗支屬詳見一百九卷隆安元年使疏吏翻　北燕王雲遣侍御史李拔報之　夏四月尚書左僕射孔安國卒甲午以吏部尚書孟昶代之昶丑兩翻　北燕大赦　五月北燕以尚書令馮萬浧爲幽冀二州牧鎮肥如中軍將軍馮乳陳爲并州牧鎮白狼前漢右北平郡有白狼縣師古曰有白狼山故以名縣後漢晉省縣魏收地形志曰世祖太平眞君八年置建德郡治白狼城其地屬唐營州柳城縣界撫軍大將軍馮素弗爲司隸校尉司隸校尉務銀提爲尚書令　譙縱遣使稱藩於秦使疏吏翻又與盧循潛通縱上表請桓謙於秦欲與之共擊劉裕秦

王興以問謙謙曰臣之累世著恩荊楚若得因巴蜀之資順流東下士民必翕然響應興曰小水不容巨魚若縱之才力自足辦事亦不假君以爲鱗翼宜自求多福遂遣之謙至成都虛懷引士縱疑之置於龍格使人守之（龍格蓋即今成都府廣都縣龍爪灘之地）謙泣謂諸弟曰姚主之言神矣　秦王興以禿髮傉檀外內多難（時傉檀軍諮祭酒梁裒輔國司馬邊憲等謀反傉檀悉誅之晉書載記曰傉檀外有陽武之敗內有邊梁之亂難乃旦翻）欲因而取之使尚書郎韋宗往覘之（覘丑簾翻又丑艷翻）傉檀與宗論當世大畧縱橫無窮（縱子容翻）宗退歎曰奇才英器不必華夏（夏戶雅翻）明智敏識不必讀書吾乃今知九州之外五經之表復自有人也（傉檀之才辨內足以欺其父兄外足以欺敵人之覘國者而卒以敗亡者輕用兵也揆之於古蓋智伯瑤之流而才識又不及焉復扶又翻）歸言於興曰涼州雖弊傉檀權譎過人未可圖也（譎古穴翻）興曰劉勃勃以烏合之衆猶能破之況我舉天下之兵以加之乎宗曰不然形移勢變返覆萬端（蜀本作返復當從之）陵人者易敗（易以豉翻）戒懼者難攻傉檀之所以敗於勃勃者輕之也今我以大軍臨之彼必懼而求全臣竊觀羣臣才畧無傉檀之比者雖以天威臨之亦未敢保其必勝也興不聽使其子中軍將軍廣平公弼後軍將軍歛成鎮遠將軍乞伏乾歸帥步騎三萬

襲傉檀左僕射齊難帥騎二萬討勃勃（帥讀曰率下同）吏部尚書尹昭諫曰傉檀恃其險遠故敢違慢不若詔沮渠蒙遜及李暠討之使自相困斃不必煩中國之兵也亦不聽興遺傉檀書曰（遺于季翻）今遣齊難討勃勃恐其西逸故令弼等於河西邀之傉檀以爲然遂不設備弼濟自金城（自金城濟河也）姜紀言於弼曰今王師聲言討勃勃傉檀猶豫守備未嚴願給輕騎五千（騎奇寄翻）掩其城門則山澤之民皆爲吾有孤城無援可坐克也弼不從進至漠口（漠口在昌松郡界謂之昌松漠口魏收地形志昌松郡有漠口縣）昌松太守蘇霸閉城拒之弼遣人諭之使降霸曰汝棄信誓而伐與國吾有死而已何降之有（降戶江翻）弼進攻斬之長驅至姑臧傉檀嬰城固守出奇兵擊弼破之弼退據西苑城中人王鍾等謀爲內應事泄傉檀欲誅首謀者而赦其餘前軍將軍伊力延侯曰今彊寇在外而姦人竊發於內危孰甚焉不悉阬之何以懲後傉檀從之殺五千餘人命郡縣悉散牛羊於野斂成縱兵鈔掠（鈔楚交翻）傉檀遣鎮北大將軍俱延鎮軍將軍敬歸等擊之秦兵大敗斬首七千餘級（傉檀散牛羊以餌敵而斂成掠之宜其敗也）姚弼固壘不出傉檀攻之未克秋七月興遣衛大將軍常山公顯帥騎二萬爲諸軍後繼

至高平聞弼敗倍道赴之顯遣善射者孟欽等五人挑戰於涼風門（挑徒了翻）弦未及發傉檀材官將軍宋益等迎擊斬之顯乃委罪斂成遣使謝傉檀傉檀遣使者徐宿詣秦謝罪（使疏吏翻）夏王勃勃聞秦兵且至退保河曲（河曲在朔方東北黃河千里一曲）齊難以勃勃既遠縱兵野掠勃勃潛師襲之俘斬七千餘人難引兵退走勃勃追至木城禽之虜其將士萬三千人於是嶺北夷夏附於勃勃者以萬數（夏戶雅翻）勃勃皆置守宰以撫之（姚弼之敗禿髮末能爲秦患也齊難之敗則赫連之患熾矣）司馬叔璠自蕃城寇鄒山（璠孚袁翻蕃音皮又音反讀曰翻）魯郡太守徐邕棄城走車騎長史劉鍾擊却之　北燕王雲封慕容歸爲遼東公使主燕祀　劉敬宣既入峽（所謂三峽也）遣巴東太守溫祚以二千人出外水自帥益州刺史鮑陋輔國將軍文處茂龍驤將軍時延祖由墊江轉戰而前（帥讀曰率處昌呂翻驤思將翻此由內水而進也墊音疊）譙縱求救於秦秦王興遣平西將軍姚賞南梁州刺史王敏將兵二萬赴之敬宣軍至黃虎去成都五百里（黃虎近涪城）縱輔國將軍譙道福悉衆拒嶮相持六十餘日敬宣不得進食盡軍中疾疫死者太半乃引軍還（還從宣翻又如字）敬宣坐免官削封三分之一荊州刺史劉道規以督統

降號建威將軍春秋責帥之義也道規時爲征蜀都督九月劉裕以敬宣失利請遜位詔降爲中軍將軍開府如故劉毅欲以重灋繩敬宣裕保護之何無忌謂毅曰柰何以私憾傷至公私憾見上元年毅乃止　乞伏熾磐以秦政浸衰且畏秦之攻襲熾昌志翻冬十月招結諸部二萬餘人築城于嵻峎山而據之丁度曰嵻峎山在西羌予據乞伏氏據苑川其地西至枹罕東極隴坻北限赫連南界吐谷渾嵻峎山當在苑川西南宋朝西境盡秦渭嵻峎山始在西羌中嵻丘岡翻峎盧當翻　十一月禿髮傉檀復稱涼王大赦改元嘉平置百官立夫人折掘氏爲王后世子武臺爲太子錄尚書事武臺本名虎臺唐人作晉書避唐祖諱改虎爲武通鑑因之　左長史趙鼂右長史郭倖爲尚書左右僕射鼂古朝字音直遙翻昌松侯俱延爲太尉　南燕汝水竭汝當作女河凍皆合而澠水不氷水經註澠水出營城東西北流入時水營城即臨淄城時水通有澠水之名亦謂之時澠水時水東北入淄水淄水又東北合濁水濁水東北流逕廣固城西濁水亦或通名之爲澠水昔趙攻廣固望氣者以爲澠水帶城非可攻拔若塞五龍口城必當陷指是水也澠神陵翻　南燕主超惡之問於李宣對曰澠水無氷良由逼帶京城近日月也惡烏路翻近其靳翻超大悅賜朝服一具朝直遙翻　十二月乞伏熾磐攻彭奚念於枹罕爲奚念所敗而還枹音膚敗補邁翻還從宣翻又如字　是歲魏主珪殺高邑公莫題初拓跋窟咄之伐珪也見一百六卷孝武太元十一年題以珪年少少詩照翻潛以箭

遺窟咄曰三歲犢豈能勝重載邪遺于季翻勝音升載才再翻珪心銜之至是或告題居處倨傲擬則人主者珪使人以箭示題而謂之曰三歲犢果如何題父子對泣詰朝收斬之處昌呂翻詰去吉翻

資治通鑑卷第一百一十四閏月二十五日校改七字增三字再校乙四字